

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES CAPITALE adoptant le projet de plan d'aménagement directeur « Loi »	BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING tot goedkeuring van het ontwerp van het richtplan van aanleg "Wet"
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
Vu l'article 39 de la Constitution ;	Gelet op artikel 39 van de Grondwet;
Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment ses articles 6, §1 ^{er} , I, 1° et 20 ;	Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, met name haar artikelen 6 §1, I, 1° en 20;
Vu la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises du 12 janvier 1989, notamment son article 8 ;	Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, met name haar artikel 8;
Vu le Code bruxellois de l'aménagement du territoire (CoBAT) et, notamment, ses articles 30/1 à 30/11 insérés par l'ordonnance du 30 novembre 2017 réformant le Code bruxellois de l'aménagement du territoire et l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement et modifiant certaines législations connexes ;	Gelet op het Brusselse Wetboek van Ruimtelijke Ordening (BWRO) en meer bepaald op de artikelen 30/1 tot en met 30/11, ingevoegd bij de Ordonnantie van 30 november 2017 tot hervorming van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening en de Ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen en tot wijziging van bepaalde wettelijke bepalingen op dit gebied;
Considérant que ces dispositions insèrent un nouvel outil de planification régional dans le droit de l'aménagement du territoire en Région Bruxelles-Capitale, appelé plan d'aménagement directeur ;	Overwegende dat met deze bepalingen een nieuw instrument voor de gewestelijke planning, het zogenaamde richtplan van aanleg, wordt toegevoegd aan de wetgeving inzake ruimtelijke ordening in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
Que cet outil entend faire une synthèse des outils préexistants, en intégrant la vocation stratégique des Schémas Directeurs et en incorporant un volet réglementaire visant à assurer la mise en œuvre des objectifs stratégiques en les formalisant dans des prescriptions littérales et graphiques ;	Dat dit instrument tot doel heeft een synthese te maken van de al bestaande instrumenten, met toevoeging van het strategisch doel van de richtplannen en met opname van een reglementair luik om de toepassing te verzekeren van strategische doelstellingen door deze te formaliseren in geschreven en grafische voorschriften;
Que le PAD indique les grands principes d'aménagement, entre autres, le programme des affectations, la structuration des voiries, des espaces publics et du paysage, les caractéristiques des constructions, la protection du patrimoine, la mobilité et le stationnement ;	Dat het RPA de belangrijkste principes van ontwikkeling aangeeft, waaronder het toewijzingsprogramma, de structurering van wegen, openbare ruimten en landschappen, de kenmerken van gebouwen, erfgoedbescherming, mobiliteit en parkeren;

Vu l'arrêté Ministériel du 8 mai 2018 donnant instruction de procéder à l'élaboration d'un projet de plan d'aménagement directeur pour la zone « Loi » ;	Gelet op het ministerieel besluit van 8 mei 2018 houdende instructies om over te gaan tot de uitwerking van een ontwerp van richtplan van aanleg voor de zone "Wet";
Vu l'arrêté de Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 juillet 2018 adoptant le plan régional de développement durable ;	Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 12 juli 2018 houdende goedkeuring van het gewestelijk plan voor duurzame ontwikkeling;
Vu l'arrêté de Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mai 2001 adoptant le plan régional d'affectation du sol ;	Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 mei 2001 houdende goedkeuring van het gewestelijk bestemmingsplan;
Vu les engagements pris dans le cadre du Protocole d'accord tripartite conclu entre l'État fédéral, la Région de Bruxelles-Capitale, la Ville de Bruxelles et les communes d'Ixelles et d'Etterbeek, relatif au quartier Léopold-Schuman, signé le 27 mars 2006 ;	Gelet op de verbintenissen die zijn aangegaan in het kader van het tripartiete protocol van akkoord tussen de federale staat, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de stad Brussel en de gemeenten Elsene en Etterbeek met betrekking tot de wijk Leopold-Schuman, ondertekend op 27 maart 2006;
Vu la résolution relative à l'implantation des institutions européennes à Bruxelles, adoptée par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le 21 février 2003 ;	Gelet op de resolutie over de inplanting van de Europese instellingen in Brussel, die op 21 februari 2003 door de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd aangenomen;
I. <u>Périmètre du PAD</u>	II. <u>Perimeter van het RPA</u>
Attendu que le présent projet de plan d'aménagement directeur porte sur le territoire comprenant la rue de la Loi et les dix îlots qui la longent des deux côtés entre l'avenue des Arts et la chaussée d'Etterbeek ;	Overwegende dat dit ontwerp van richtplan van aanleg betrekking heeft op het grondgebied van de Wetstraat en de tien gebouwenblokken die er aan beide zijden langs lopen, tussen de Kunstlaan en de Etterbeeksesteenweg;
Que ce périmètre est délimité par l'avenue des Arts, la rue Joseph II, la chaussée d'Etterbeek, la rue Jacques de Lalaing, le square Frère Orban et la rue Guimard ;	Dat deze perimeter wordt begrensd door de Kunstlaan, de Jozef II-sstraat, de Etterbeeksesteenweg, de Jacques de Lalaingstraat, het Frère Orbanplein en de Guimardstraat;
Que ce périmètre se situe exclusivement sur le territoire de la Ville de Bruxelles, au sein du Quartier européen ;	Dat deze perimeter uitsluitend gelegen is op het grondgebied van de stad Brussel, in de Europese Wijk;
Considérant que le périmètre du PAD résulte des enjeux spécifiques de ce territoire particulier ;	Overwegende dat de perimeter van het RPA voortvloeit uit de specifieke uitdagingen van dit specifieke grondgebied;
Que ces enjeux sont principalement :	Dat deze uitdagingen vooral zijn:

<ul style="list-style-type: none"> – en termes de programmation, l’accompagnement de la restructuration des implantations des institutions européennes le long de la rue de la Loi, en permettant l’évolution d’un quartier monofonctionnel vers un quartier multifonctionnel afin de promouvoir l’installation de logements, en veillant à assurer l’accueil d’une diversité d’habitants ainsi que de commerces, d’équipements publics, notamment des équipements de soin et des infrastructures culturelles et sportives pour y créer une bonne qualité pour l’habitat, le travail et le séjour ; – en termes d’espace public, la requalification des îlots par l’introduction de nouveaux cheminements nord-sud et d’espaces accessibles au public pour soutenir les nouvelles fonctions introduites et renforcer le rôle de charnière de la rue de la Loi entre les quartiers situés au sud (Léopold) et au nord (Saint-Josse) ; – en termes d’espace bâti, l’accompagnement de la transformation de la rue de la Loi en rue ouverte avec des gabarits gigognes qui renforcent l’axe historique de la rue de la Loi tout en établissant des lieux d’articulation avec les grandes figures urbaines que sont la petite ceinture, la vallée de Maelbeek ainsi que l’enfilade des squares de Meeus et Frère Orban ; 	<ul style="list-style-type: none"> – wat de programmering betreft, de begeleiding van de herstructurering van de vestigingen van de Europese instellingen langs de Wetstraat, door de evolutie van een monofunctionele wijk naar een multifunctionele wijk mogelijk te maken om de vestiging van woningen te bevorderen, door ervoor te zorgen dat een verscheidenheid aan inwoners, bedrijven en openbare voorzieningen, in het bijzonder gezondheidsinstellingen en culturele en sportinfrastructuur, wordt ontvangen om een goede kwaliteit van huisvesting, werk en verblijf te creëren; – wat de openbare ruimte betreft, de herkwalificatie van de gebouwenblokken door de aanleg van nieuwe noord-zuidpaden en voor het publiek toegankelijke ruimten om de nieuwe functies te ondersteunen en om de centrale rol van de Wetstraat tussen de wijken in het zuiden (Leopold) en het noorden (Sint-Joost) te versterken; – wat de bebouwde ruimte betreft, de begeleiding van de transformatie van de Wetstraat in een open straat met in elkaar passende profielen die de historische as van de Wetstraat versterken en tegelijkertijd verbindingen vormen met de grote stedelijke figuren van de kleine ring, de Maalbeekvallei en de opeenvolging van het de Meeusplein en het Frère Orbanplein;
<p>Considérant que ce périmètre reprend à l’identique celui du Règlement Régional d’Urbanisme zoné (RRUZ), le Périmètre d’Intervention Régional (PIR) ou encore le périmètre du programme urbanistique et architectural relatif à la restructuration des implantations de la Commission européenne ;</p>	<p>Overwegende dat deze perimeter identiek is aan die van de Gezoneerde Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GGSV), het gewestelijke interventieperimeter (RIP) of de perimeter van het stedelijk en architectonisch programma voor de herstructurering van de vestigingen van de Europese Commissie;</p>
<p>Considérant que le périmètre du Projet urbain Loi se situe dans un périmètre plus vaste, à savoir la zone-levier n° 7 «Europe» du PRD, elle-même englobée dans un périmètre plus</p>	<p>Overwegende dat het toepassingsgebied van het Stadsproject Wet deel uitmaakt van een ruimere perimeter, namelijk het hefboomgebied "Europa" nr. 7 van het RPA, die zelf deel uitmaakt van een</p>

<p>large ayant fait l'objet d'un schéma directeur «Quartier européen» ;</p> <p>Que la localisation du périmètre sur un axe historique établissant le lien entre le Pentagone et le Parc du Cinquantenaire;</p> <p>Qu'il y a lieu de valoriser le périmètre du PAD, en tenant compte de son positionnement régional, ainsi que de sa position privilégiée en bordure du Pentagone et de sa position centrale dans le réseau d'infrastructures de transports publics;</p> <p>Considérant que le périmètre du PAD se situe à la charnière de deux tissus urbains distincts, la trame orthogonale du quartier Léopold au sud et le tissu plus ancien de Saint-Josse au nord;</p> <p>Considérant que la rue de la Loi abrite les sièges des institutions européennes que sont la Commission européenne et le Conseil de l'Union Européenne;</p>	<p>ruimere perimeter die het onderwerp is van een richtschema voor de "Europese Wijk";</p> <p>Dat de perimeter gelegen is op een historische as die de Vijfhoek met het Jubelpark verbindt;</p> <p>Dat de perimeter van het RPA moet worden uitgebreid, rekening houdend met zijn gewestelijke positie, zijn bevoorrechte positie aan de rand van de Vijfhoek en zijn centrale positie in het netwerk van het openbaarvervoer;</p> <p>Overwegende dat de perimeter van het RPA zich bevindt op het kruispunt van twee verschillende stedelijke weefsels, het orthogonale raster van de Leopoldwijk in het zuiden en het oudste weefsel van Sint-Joost in het noorden;</p> <p>Overwegende dat in de Wetstraat de zetels van de Europese instellingen gevestigd zijn, namelijk de Europese Commissie en de Raad van de Europese Unie;</p>
<p>III. <u>Caractère régional du plan</u></p>	<p>IV. <u>Regionaal karakter van het plan</u></p>
<p>Vu la résolution du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'implantation des institutions européennes à Bruxelles, adoptée en date du 21 février 2003 ;</p>	<p>Gelet op de resolutie van de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over de inplanting van de Europese instellingen in Brussel, aangenomen op 21 februari 2003;</p>
<p>Vu le Protocole d'accord entre l'Etat fédéral, la Région de Bruxelles-Capitale, la Ville de Bruxelles et les Communes d'Ixelles et d'Etterbeek, conclu le 27 mars 2006, relatif au quartier Léopold-Schuman ;</p>	<p>Gelet op het protocol van akkoord tussen de federale staat, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de stad Brussel en de gemeenten Elsene en Etterbeek, afgesloten op 27 maart 2006, met betrekking tot de wijk Leopold-Schuman;</p>
<p>Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 décembre 2010 relatif à la mise en œuvre, par plan particulier d'affectation du sol, du projet de définition d'une forme urbaine pour la rue de la Loi et ses abords au sein du Quartier européen ;</p>	<p>Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 december 2010 betreffende de tenuitvoerbrenging via een bijzonder bestemmingsplan van het project tot definiëring van een stadsvorm voor de Wetstraat en naaste omgeving in de Europese Wijk;</p>
<p>Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 décembre 2011 approuvant le périmètre d'intérêt régional destiné à recevoir le projet d'intérêt régional de la rue de la Loi et de ses abords ;</p>	<p>Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 december 2011 tot goedkeuring van de perimeter van gewestelijk belang bestemd voor het project van gewestelijk belang voor de Wetstraat en haar omgeving;</p>
<p>Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 décembre 2013 relatif à la mise en œuvre, par plan particulier d'affectation du sol, du projet de définition</p>	<p>Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van donderdag 12 december 2013 betreffende de tenuitvoerbrenging via een bijzonder</p>

d'une forme urbaine pour la rue de la Loi et ses abords au sein du Quartier européen ;	bestemmingsplan van het project tot definiëring van een stadsvorm voor de Wetstraat en naaste omgeving in de Europese Wijk;
Vu le plan régional de développement durable (« PRDD »), adopté par un arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 juillet 2018 ;	Gelet op het gewestelijk plan voor duurzame ontwikkeling ("GPDO"), aangenomen bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 12 juli 2018;
Attendu que le Protocole d'accord précité invite, notamment, la Région de Bruxelles-Capitale, dans les limites de ses compétences, à prendre des mesures visant à consolider la fonction résidentielle du quartier et à y structurer les institutions européennes ;	Overwegende dat het voormelde protocol van akkoord het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het bijzonder uitnodigt om, binnen de grenzen van zijn bevoegdheden, maatregelen te nemen om de residentiële functie van de wijk te consolideren en de Europese instellingen in de wijk te structureren;
Attendu que le périmètre se situe au sein du schéma directeur « Quartier européen », approuvé par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 avril 2008 ;	Overwegende dat de perimeter deel uitmaakt van het richtschema "Europese Wijk", zoals goedgekeurd bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24 april 2008;
Attendu que la résolution du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'implantation des institutions européennes à Bruxelles, adoptée en date 21 février 2003, confirme que « <i>les options d'aménagement du quartier européen relèvent pleinement des compétences et autorités régionales bruxelloises</i> » (Doc. parl., Parl. Brux.-Cap., sess. ord. 2002-2003, A 403/2, p. 4) ;	Overwegende dat de resolutie van de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over de vestiging van de Europese instellingen in Brussel van 21 februari 2003 bevestigt dat " <i>de opties inzake de inrichting van de Europese Wijk ten volle tot de bevoegdheden van de Brusselse gewestelijke overheden behoren</i> " (Parl. St. B.H. Parl. G. Z. 2002-2003, A 403/2, blz. 4);
Considérant que le schéma directeur identifie 12 programmes urbanistiques et architecturaux, dont la restructuration des implantations des activités de la Commission européenne sur le même périmètre que celui du présent projet de PAD ;	Overwegende dat het richtschema 12 stedenbouwkundige en architectonische programma's identificeert, met inbegrip van de herstructurering van de locaties van de activiteiten van de Europese Commissie op dezelfde perimeter als die van dit ontwerp van RPA;
Que le schéma directeur prévoit 5 objectifs principaux : <ul style="list-style-type: none"> – respect des principes de durabilité urbaine ; – amélioration de la mobilité ; – introduction d'une mixité fonctionnelle, – amélioration de la qualité urbaine ; – mise en valeur des aspects patrimoniaux et culturels ; 	Dat het richtschema 5 hoofddoelstellingen voorziet: <ul style="list-style-type: none"> – respect voor de beginselen van stedelijke duurzaamheid; – verbetering van de mobiliteit; – invoering van een functionele gemengdheid, – verbetering van de stedelijke kwaliteit; – opwaardering van de erfgoed- en culturele aspecten;

<p>Considérant que l'organisation d'une compétition internationale d'urbanisme, menée à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale en partenariat avec la Commission européenne, a permis l'élaboration du « Projet urbain Loi » (abrégé « PuL »), au cours des années 2008 et 2009 ;</p>	<p>Overwegende dat de organisatie van een internationale stedenbouwkundige wedstrijd, die op initiatief van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en in samenwerking met de Europese Commissie werd georganiseerd, het mogelijk heeft gemaakt om in de jaren 2008 en 2009 het "Stadsproject Wet" (afgekort tot "SpW") op te stellen;</p>
<p>Que le PuL a pour objet de transformer le quartier européen d'une zone monofonctionnelle tertiaire vers un quartier renforçant et rationalisant le pôle d'emplois européens et internationaux tout en développant la diversité fonctionnelle et architecturale du Quartier européen ;</p>	<p>Dat het SpW de Europese Wijk wil omvormen van een monofunctioneel tertiair gebied in een wijk die de Europese en internationale werkgelegenheidspool versterkt en rationaliseert en tegelijkertijd de functionele en architecturale diversiteit van de Europese Wijk ontwikkelt;</p>
<p>Que le PuL a été conçu comme un plan-guide permettant la transformation du périmètre en mettant l'accent sur :</p> <ul style="list-style-type: none"> – la densification du quartier et l'introduction de la mixité des fonctions urbaines ; – la liberté architecturale dans la conception de nouvelles constructions tout en garantissant la cohérence d'ensemble du PuL ; – le passage d'une rue « corridor » à une rue ouverte et animée qui s'accompagne de la réduction du nombre de bandes de circulation automobile, de la création de cheminements piétons en connexion avec les quartiers voisins, de cordons de rez-de-chaussée animés par des commerces et des équipements et de la création de « <i>pocket parks</i> » ; 	<p>Dat het SpW is ontworpen als een leidraad voor het transformeren van de perimeter met de nadruk op:</p> <ul style="list-style-type: none"> – de verdichting van de wijk en de invoering van de gemengdheid van stedelijke functies; – de architectonische vrijheid in het ontwerp van nieuwe gebouwen, waarbij de algemene samenhang van het SpW gewaarborgd blijft; – de overgang van een "corridor" naar een open en levendige straat, die gepaard gaat met een vermindering van het aantal rijstroken, de aanleg van voetpaden in verbinding met de aangrenzende wijken, de aanleg van gelijkvloerse straten met winkels en voorzieningen en de aanleg van "<i>pocket parks</i>";
<p>Que la zone du PuL couvre le même territoire que celui du présent PAD ;</p>	<p>Dat het zone van het SpW samenvalt met die van onderhavig RPA;</p>
<p>Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 décembre 2013 approuvant le règlement régional d'urbanisme zoné et la composition du dossier de demande de certificat et de permis d'urbanisme pour le périmètre de la rue de la Loi et ses abords ;</p>	<p>Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 12 december 2013 tot goedkeuring van de gezoneerde gewestelijke stedenbouwkundige verordening en de samenstelling van het aanvraagdossier voor het stedenbouwkundig certificaat en de stedenbouwkundige vergunning voor de perimeter van de Wetstraat en haar omgeving;</p>

<p>Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 décembre 2013 relatif à la mise en œuvre, par plan particulier d'affectation du sol, du projet de définition d'une forme urbaine pour la rue de la Loi et ses abords au sein du Quartier européen ;</p>	<p>Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 12 december 2013 betreffende de tenuitvoerbrenging via een bijzonder bestemmingsplan van het project tot definiëring van een stadsvorm voor de Wetstraat en naaste omgeving in de Europese Wijk;</p>
<p>Considérant que le périmètre d'intérêt régional, approuvé par l'arrêté du 15 décembre 2011 précité, est le même que celui du présent projet de PAD ;</p>	<p>Overwegende dat de perimeter van gewestelijk belang, goedgekeurd bij bovengenoemd besluit van 15 december 2011, samenvalt met die van dit ontwerp van RPA;</p>
<p>Que, par ce même arrêté, le Gouvernement de Bruxelles-Capitale a reconnu que le périmètre de la Rue de la Loi constituait une zone d'enjeu régional ;</p>	<p>Dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bij hetzelfde decreet heeft erkend dat de perimeter van de Wetstraat een gewestelijk probleemgebied was;</p>
<p>Qu'en outre, la rue de la Loi abrite le siège d'institutions européennes, que sont la Commission européenne, le Conseil de l'Union européenne et le Conseil européen ;</p>	<p>Dat bovendien in de Wetstraat de zetels van de Europese instellingen gevestigd zijn, namelijk de Europese Commissie, de Raad van de Europese Unie en de Europese Raad;</p>
<p>Que le périmètre du PuL se situe à la charnière de deux tissus urbains distincts, à savoir la trame orthogonale du Quartier Léopold au sud et le tissu plus ancien de Saint-Josse au nord ;</p>	<p>Dat de perimeter van het SpW zich op het kruispunt van twee verschillende stedelijke weefsels bevindt, namelijk het orthogonale raster van de Leopoldwijk in het zuiden en het oudste weefsel van Sint-Joost in het noorden;</p>
<p>Attendu que l'arrêté du 12 décembre 2013 précité vise à substituer les autorités de la Ville de Bruxelles pour l'élaboration d'un PPA ;</p>	<p>Overwegende dat het voornoemde decreet van 12 december 2013 tot doel heeft de plaats in te nemen van de autoriteiten van de stad Brussel voor het opstellen van een BBP;</p>
<p>Attendu que, selon le Plan régional de développement durable, adopté dans sa version définitive en date du 18 juillet 2018, l'adoption d'un PAD doit permettre, notamment, de concrétiser les options urbanistiques du PuL ;</p>	<p>Overwegende dat volgens het op 18 juli 2018 in zijn definitieve versie goedgekeurde gewestelijke plan voor duurzame ontwikkeling, de goedkeuring van een RPA het met name mogelijk moet maken om de stedenbouwkundige opties van het SpW uit te voeren;</p>
<p>Que, par ailleurs, en vertu du Plan régional de développement de 2002, la zone du PuL est reprise dans la zone-levier n° 7 « Europe », laquelle était déjà englobée dans le schéma directeur « Quartier européen » ;</p>	<p>Dat krachtens het Gewestelijk Ontwikkelingsplan van 2002 de zone van het SpW bovendien is opgenomen in het hefboomgebied nr. 7 "Europa", dat al was opgenomen in het richtschema "Europese Wijk";</p>
<p>Que ce PRD de 2002 classe la rue de la Loi comme voirie métropolitaine ;</p>	<p>Dat dit GewOP van 2002 de Wetstraat classificeert als een grootstedelijke weg;</p>
<p>Considérant que le quartier, abritant le périmètre du PAD, joue un rôle primordial dans</p>	<p>Overwegende dat de wijk, die de perimeter van de RPA omvat, een sleutelrol speelt in de</p>

la fonction internationale et de capitale qu'occupe Bruxelles ;	internationale en hoofdstedelijke functie van Brussel;
Qu'en effet, le Quartier européen est le premier pôle d'emplois internationaux de la Région et, partant, représente un enjeu de développement majeur ;	Dat de Europese Wijk inderdaad de belangrijkste internationale werkgelegenheidspool van het Gewest is en daarom een grote uitdaging voor de ontwikkeling vormt;
Que le développement du quartier européen et l'accueil des institutions de l'Union européenne constitue un enjeu métropolitain majeur pour la Région, notamment en termes de rayonnement international et de pôle d'emplois et que le quartier est en déficit en termes de mixité fonctionnelle et d'espaces verts ;	Dat de ontwikkeling van de Europese Wijk en het onthaal van de instellingen van de Europese Unie een belangrijke grootstedelijke uitdaging vormen voor het Gewest, met name op het vlak van internationale uitstraling en werkgelegenheidskansen, en dat de wijk een tekort heeft in termen van functionele gemengdheid en groene ruimten;
Que, pour toutes les raisons qui précèdent, le PAD est l'instrument idoine pour déterminer, dans ce périmètre, une vision d'aménagement régionale stratégique et réglementaire d'ensemble ;	Dat het RPA om alle bovengenoemde redenen het geschikte instrument is om binnen dit kader een algemene strategische en regulerende gewestelijke planningsvisie te bepalen;
V. <u>Contenu du plan d'aménagement directeur</u>	VI. <u>Inhoud van het richtplan van aanleg</u>
Vu l'article 30/2 du CoBAT, prévoyant le contenu d'un PAD : « <i>Le plan d'aménagement directeur s'inscrit dans les orientations du plan régional de développement en vigueur le jour de son adoption et indique les grands principes d'aménagement ou de réaménagement du territoire qu'il vise, en termes, notamment :</i> <ul style="list-style-type: none"> - de programme des affectations ; - de structuration des voiries, des espaces publics et du paysage ; - de caractéristiques des constructions ; - de protection du patrimoine ; - de mobilité et de stationnement » ; 	Gelet op artikel 30, lid 2, van het BWRO, dat voorziet in de inhoud van een RPA: " <i>Het richtplan van aanleg gaat uit van de richtsnoeren van het gewestelijk ontwikkelingsplan dat van kracht is op de dag dat het wordt goedgekeurd en geeft de grote principes aan voor de inrichting of herinrichting van het grondgebied waarop het betrekking heeft, met name op het vlak van:</i> <ul style="list-style-type: none"> - programmering van de bestemmingen; - structurering van de wegen, de openbare ruimten en het landschap; - kenmerken van de constructies; - bescherming van het erfgoed; - mobiliteit en parkeren;"
Considérant que le PAD Loi se découpe en trois éléments centraux ;	Overwegende dat het RPA Wet is onderverdeeld in drie centrale elementen;
Qu'en premier lieu, il comporte un volet informatif , lequel est composé d'un rapport introductif, rappelant l'importance métropolitaine de l'axe que représente la rue de la Loi, la perception actuelle du quartier et la volonté de définir une identité commune pour l'espace public, en tenant compte des	Dat in de eerste plaats het een informatief gedeelte bevat dat bestaat uit een inleidend verslag, waarin wordt herinnerd aan de grootstedelijke betekenis van de as die wordt vertegenwoordigd door de Wetstraat, de huidige perceptie van de wijk en de wens om een gemeenschappelijke identiteit voor de openbare

ambitions du schéma directeur du Quartier européen et du PuL ;	ruimte te definiëren, rekening houdend met de ambities van het richtschema voor de Europese Wijk en het SpW;
Qu'en effet le présent PAD a pour objet, comme il a été rappelé ci-dessus, de conférer une forme urbaine à la rue de la Loi et à ses abords et de permettre la réimplantation des institutions européennes, dans le même esprit que le PuL ;	Dat dit RPA, zoals al vermeld, tot doel heeft een stedelijke vorm te geven aan de Wetstraat en haar omgeving en de verplaatsing van de Europese instellingen mogelijk te maken, in dezelfde geest als het SpW;
Considérant qu'en vertu de l'article 30/9 du CoBAT, l'instrument que constitue le PAD a, en principe, une valeur indicative, étant entendu que le Gouvernement peut conférer expressément à certaines dispositions, au sein d'un ou plusieurs périmètres du PAD, une force obligatoire et une valeur règlementaire ;	Overwegende dat, overeenkomstig artikel 30/9 van het BWRO, het door het RPA ingestelde instrument in beginsel een indicatieve waarde heeft, met dien verstande dat de regering uitdrukkelijk bindende kracht en regelgevende waarde kan toekennen aan sommige bepalingen op een of meer perimeters van het RPA;
Qu'en l'espèce, cette faculté a été retenue par le Gouvernement bruxellois pour des éléments déterminants ;	Dat in onderhavig geval de Brusselse regering om doorslaggevende redenen deze optie heeft gekozen;
Considérant qu'en conséquence, le PAD comprend un volet stratégique , reflétant les ambitions de la Région de Bruxelles-Capitale pour ce territoire d'intérêt régional ;	Overwegende dat het RPA bijgevolg een strategisch luik omvat dat de ambities van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor dit gebied van gewestelijk belang weerspiegelt;
Qu'il contient des indications et recommandations littérales et des schémas, traduisant ces ambitions ;	Dat het woordelijke aanwijzingen, aanbevelingen en plannen bevat die deze ambities weerspiegelen;
Que les options stratégiques sont spatialisées et articulées sur trois échelles : à l'ensemble du périmètre, à l'échelle d'îlot et à l'échelle de trois pôles (Arts-Loi, Maelbeek et Zone centrale) ; que ces trois pôles cristallisent des identités propres avec leurs affectations et leurs gabarits propres ;	Dat de strategische opties zijn verruimd en gearticuleerd op drie schalen: op de volledige perimeter, op de schaal van het gebouwenblok en op de schaal van drie polen (Kunst-Wet, Maalbeek en Centrale Zone); dat deze drie polen hun eigen identiteit kristalliseren met hun eigen bestemmingen en profielen;
Que, s'agissant d'une partie ayant valeur indicative, les auteurs de projet peuvent s'écarter de ces options, moyennant une motivation solide, étant entendu qu'il s'impose de respecter l'essence des options stratégiques ;	Dat de projectauteurs voor een gedeelte met indicatieve waarde van deze opties mogen afwijken, mits er een sterke motivatie is, met dien verstande dat de essentie van de strategische opties moet worden gerespecteerd;
Considérant que, par ailleurs, le PAD comprend un volet règlementaire dès lors que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale entend donner force obligatoire à ces	Overwegende dat het RPA bovendien een reglementair luik bevat aangezien de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van plan is om deze elementen bindend te maken om de

éléments afin de garantir la cohérence du développement poursuivi ;	coherentie van de verdere ontwikkeling te garanderen;
Que ces prescriptions littérales et graphiques sont adaptées à une échelle pertinente ;	Dat deze woordelijke en grafische voorschriften aangepast zijn aan een relevante schaal;
Qu'ainsi, les prescriptions relatives au gabarit à l'implantation doivent s'appliquer pour tout le périmètre du PAD ;	Dat de voorschriften met betrekking tot de profielen van de inplanting voor de volledige perimeter van het RPA moeten worden toegepast;
Que les prescriptions particulières applicables pour les grandes zones de projet, dont la taille minimale est précisée par îlot, prévoient des caractéristiques très précises pour les constructions ;	Dat de bijzondere voorschriften die gelden voor de grote projectzones, waarvan de minimumafmetingen per blok worden gespecificeerd, zeer nauwkeurige eigenschappen voor de gebouwen voorzien;
Considérant que la lecture combinée des volets stratégique et réglementaire offre la vision globale des options du présent PAD ;	Overwegende dat de gecombineerde lezing van de strategische en regelgevende componenten een overzicht geeft van de opties van onderhavig RPA;
VII. <u>Objectifs du plan régional de développement durable poursuivis par le PAD</u>	VIII. <u>Doelstellingen van het gewestelijk plan voor duurzame ontwikkeling die worden nagestreefd door het RPA</u>
Vu le plan régional de développement durable (ci-après « PRDD »), adopté dans sa version définitive par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 juillet 2018 ;	Gelet op het gewestelijk plan voor duurzame ontwikkeling (hierna "GPDO" genoemd), dat in zijn definitieve versie werd aangenomen bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 12 juli 2018;
Vu l'article 30/2 du CoBAT, qui prévoit que le PAD s'inscrit dans les orientations du PRDD en vigueur le jour de son adoption ;	Gelet op artikel 30, lid 2, van het BWRO, dat bepaalt dat het RPA past in de oriënteringen van het GPDO zoals dat van kracht is op de dag dat het wordt goedgekeurd;
Attendu que le PRDD articule l'aménagement du territoire et les projets régionaux autour de 4 grands thèmes, lesquels identifient différentes stratégies :	Overwegende dat in het GPDO de ruimtelijke ordening en gewestelijke projecten rond 4 hoofdthema's worden gearticuleerd, waarin verschillende strategieën worden geïdentificeerd:
<ol style="list-style-type: none"> 1. Mobiliser le territoire pour construire l'armature du développement territorial et développer de nouveaux quartiers <ul style="list-style-type: none"> ○ Stratégie 1/ Mobiliser le potentiel et les ressources foncières ○ Stratégie 2/ Proposer une densification raisonnée ○ Stratégie 3/ Actions futures pour le logement social à Bruxelles 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Het grondgebied inzetten om het kader van de territoriale ontwikkeling op te bouwen en nieuwe wijken te ontwikkelen <ul style="list-style-type: none"> ○ Stratégie 1/ Het grondpotentieel en de grondreserves inzetten ○ Stratégie 2/ Een beredeneerde verdichting voorstellen ○ Stratégie 3/ Toekomstige acties voor de sociale huisvesting in Brussel

<p>2. Mobiliser le territoire pour développer un cadre de vie agréable, durable et attractif</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Stratégie 1/ Les équipements comme supports de la vie quotidienne ○ Stratégie 2/ Les espaces publics et les espaces verts comme supports de la qualité du cadre de vie ○ Stratégie 3/ Améliorer l'équilibre entre les quartiers ○ Stratégie 4/ Défendre et promouvoir le patrimoine urbain comme vecteur d'identité et d'attractivité ○ Stratégie 5/ Renforcer le paysage naturel ○ Stratégie 6/ Préserver et améliorer le patrimoine naturel régional <p>3. Mobiliser le territoire pour développer l'économie urbaine</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Stratégie 1/ Soutenir les fonctions économiques dans leur dimension spatiale ○ Stratégie 2/ Requalifier la place des secteurs économiques ○ Stratégie 3/ Soutenir l'économie de proximité et l'emploi local <p>4. Mobiliser le territoire pour favoriser le déplacement multimodal ;</p>	<p>6. Het grondgebied inzetten voor de ontwikkeling van een aangename, duurzame en aantrekkelijke leefomgeving</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Strategie 1/ De uitrustingen als ondersteuning van het dagelijks leven ○ Strategie 2/ De openbare en groene ruimten als ondersteuning van de kwaliteit van de leefomgeving ○ Strategie 3/ Het evenwicht tussen de wijken verbeteren ○ Strategie 4/ Het stedelijk erfgoed als vector van identiteit en aantrekkelijkheid verdedigen en promoten ○ Strategie 5/ Het natuurlijke landschap versterken ○ Strategie 6/ Het gewestelijke natuurlijke erfgoed in stand houden en verbeteren <p>7. Het grondgebied inzetten voor de ontwikkeling van de stedelijke economie</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Strategie 1/ De economische functies in hun ruimtelijke dimensie ondersteunen ○ Strategie 2/ De rol van de economische sectoren herkwalificeren ○ Strategie 3/ De lokale economie en de lokale werkgelegenheid ondersteunen <p>8. Het grondgebied inzetten om de multimodale verplaatsing te bevorderen;</p>
<p>Attendu que, plus spécifiquement, le PRDD identifie le Quartier européen comme l'un des douze pôles de développement prioritaire de la Région bruxelloise ;</p>	<p>Overwegende dat in het GPDO de Europese Wijk meer bepaald als een van de twaalf prioritaire ontwikkelingspolen van het Brussels Gewest wordt aangewezen;</p>
<p>Que, selon le PRDD, et comme il a déjà été indiqué, le Quartier européen accueille le premier pôle d'emplois et constitue dès lors un enjeu de développement majeur ;</p>	<p>Dat, volgens het GPDO, en zoals reeds aangegeven, de Europese Wijk de eerste werkgelegenheidspool ontvangt en dus een grote ontwikkelingsuitdaging vormt;</p>
<p>Que la volonté de la Région est de faire de ce pôle un quartier mixte et dense, avec des logements diversifiés, ainsi qu'un pôle culturel de proximité et à rayonnement international ;</p>	<p>Dat het Gewest van dit gebied een gemengde en dichte wijk wenst te maken, met gediversifieerde woningen, alsook een cultureel centrum van nabijheid en internationale uitstraling;</p>
<p>Attendu que le PRDD rappelle les objectifs du Schéma directeur du Quartier européen, lesquels peuvent être résumés comme suit :</p>	<p>Overwegende dat het GPDO herinnert aan de doelstellingen van het richtschema van de</p>

<ul style="list-style-type: none"> - Constituer de ce pôle un quartier mixte et dense avec des logements diversifiés ainsi qu'un pôle culturel de proximité à rayonnement international ; - Renforcer la mixité fonctionnelle en réalisant de nouveaux projets de logements et de commerces notamment dans la rue de la Loi ; - Restructurer l'îlot 130 de la Commission européenne ; 	<p>Europese Wijk, die als volgt kunnen worden samengevat:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Van deze pool een gemengde en dichte wijk maken met gediversifieerde woningen en een culturele pool van nabijheid met een internationale uitstraling; - De functionele mix versterken door het uitvoeren van nieuwe projecten voor woningen en handelszaken, met name in de Wetstraat; - Het gebouwenblok 130 van de Europese Commissie herstructureren;
<p>Attendu que, pour la transformation de la rue de la Loi, le PRDD entend mettre en œuvre les options urbanistiques contenues dans le schéma directeur, lequel a notamment été concrétisé par le PuL ;</p>	<p>Overwegende dat voor de transformatie van de Wetstraat het GPDO van plan is de stedenbouwkundige opties van het richtschema, dat met name geconcretiseerd werd door het SpW, uit te voeren;</p>
<p>Que le Schéma directeur « Quartier européen » cible les ambitions du périmètre visé par le PAD comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Créer des entités fonctionnelles (de l'ordre de 50 000 m² chacune) à proximité les unes des autres de préférence en propriété ; - Disposer de connexions aisées à un pôle de transports en commun performant ; - Améliorer la qualité des immeubles via notamment des critères de haute performance énergétique et de développement durable ; - Renforcer le symbolisme des bâtiments européens ; - Intégrer les bâtiments de la Commission au tissu urbain via trois types d'action : <ol style="list-style-type: none"> 1. diversification des activités au sein du quartier ; 2. évolution de l'image de l'Europe ; 3. définition du cadre urbanistique ; 	<p>Dat het richtschema "Europese Wijk" zich als volgt richt op de ambities van de door het RPAA beoogde perimenter:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Functionele entiteiten (elk ongeveer 50.000 m²) in elkaars nabijheid creëren, bij voorkeur in eigendom; - Beschikken over vlotte verbindingen met een efficiënt knooppunt van het openbaar vervoer; - De kwaliteit van de gebouwen verbeteren, met name door het hanteren van criteria inzake hoge energieprestaties en duurzame ontwikkeling; - De symboliek van de Europese gebouwen versterken; - De gebouwen van de Commissie integreren in het stedelijk weefsel door middel van drie soorten acties: <ol style="list-style-type: none"> 4. diversificatie van de activiteiten binnen de wijk; 5. evolutie van het imago van Europa; 6. definitie van het stedenbouwkundige kader;
<p>Que le Schéma directeur « Quartier européen », pour ce qui concerne le programme de restructuration des implantations de la Commission européenne, proposait un programme pour les superficies</p>	<p>Dat het richtschema "Europese Wijk", met betrekking tot het programma voor de herstructurering van de vestigingen van de Europese Commissie, een programma voor de vloeroppervlakten die elders in de wijk door de</p>

<p>de plancher quittés ailleurs dans le quartier par la Commission européenne de la façon suivante :</p> <ul style="list-style-type: none"> – Reconversion de 30 %, soit 70 000 m², en logement ; – Implantation d’une école européenne et d’une crèche pour 25 000 m² (à étudier) ; – Implantation de fonctions commerciales et services, suivant les options établies par le schéma directeur ; – Affectation du solde aux bureaux privés, à P.R.A.S. inchangé ; 	<p>Europese Commissie worden ontruimd, voorstelde, en wel als volgt:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Reconversion van 30%, of 70.000 m², in woningen; – Oprichting van een Europese school en een crèche van 25.000 m² (nog te bestuderen); – Vestiging van commerciële functies en diensten, volgens de opties die in het richtschema zijn vastgesteld; – Toewijzing van het resterende deel aan de privékantoren, met een ongewijzigd GBP;
<p>Considérant que la rénovation du quartier Loi s’effectuera en cohérence avec les objectifs du schéma directeur « Quartier européen », et notamment pour ce qui est de la reconversion des sites occupés par la Commission européenne et qui seront quittés en raison de la restructuration de ses implantations existantes au sein du Quartier européen et en-dehors de celui-ci (sites du quartier Léopold, rue de Genève, ...);</p>	<p>Overwegende dat de renovatie van de wijk Wet zal worden uitgevoerd in overeenstemming met de doelstellingen van het richtschema "Europese Wijk", en in het bijzonder met betrekking tot de reconversie van de terreinen die door de Europese Commissie zullen worden gebruikt en die zullen worden ontruimd als gevolg van de herstructurering van haar bestaande vestigingen in en buiten de Europese Wijk (terreinen in de Leopoldwijk, Genèvestraat, ...);</p>
<p>Considérant que la Région souhaite proposer une solution visant à requalifier les sites occupés par la Commission européenne dans le quartier Léopold en logements, conformément à sa vocation résidentielle historique ;</p>	<p>Overwegende dat het Gewest een oplossing wil voorstellen om de terreinen die de Europese Commissie in de Leopoldwijk in gebruik heeft, te herkwalficeren als woningen, in overeenstemming met de historische residentiële roeping van de wijk;</p>
<p>Considérant que la Région souhaite repenser les mobilités et les lieux publics, afin d’y laisser davantage d’espace aux modes actifs, aux transports collectifs et à la fonction de séjour ;</p>	<p>Overwegende dat het Gewest de mobiliteit en de openbare ruimten wil heroverwegen om meer ruimte te laten voor actieve vervoerswijzen, het openbaar vervoer en de verblijffunctie;</p>
<p>Que, pour ce faire, et selon le PRDD, le PAD est l’instrument adéquat pour la mise en œuvre de ces options ;</p>	<p>Dat het RPA daartoe, en volgens het GPDO, het geschikte instrument is voor de uitvoering van deze opties;</p>
<p>Considérant que le présent PAD répond à ces objectifs ;</p>	<p>Overwegende dat onderhavig RPA aan deze doelstellingen beantwoordt;</p>
<p>Considérant que, s’agissant de la mobilisation du potentiel et des ressources foncières, le présent PAD optimise la gestion foncière pour créer davantage d’espaces publics, de logements et de projets d’équipements d’intérêt collectif et de services publics ;</p>	<p>Overwegende dat, met betrekking tot het inzetten van het grondpotentieel en de grondreserves onderhavig RPA het grondbeheer optimaliseert om meer openbare ruimten, woningen en infrastructuurprojecten van openbaar belang en openbare diensten te creëren;</p>

<p>Que le PAD répond de cet objectif, en optant pour une densification raisonnée, dès lors qu'il propose un développement territorial cohérent et la création de nouveaux quartiers, notamment par l'établissement de nouvelles règles sur les gabarits, en fonction des axes que comporte le quartier, afin d'aboutir à un développement conduisant à un espace de qualité ;</p>	<p>Dat het RPA aan deze doelstelling beantwoordt door te kiezen voor een beredeneerde verdichting, aangezien het een coherente territoriale ontwikkeling en de aanleg van nieuwe wijken voorstelt, met name door nieuwe regels vast te stellen met betrekking tot profielen, afhankelijk van de assen die de wijk omvat, om een ontwikkeling tot stand te brengen die een kwaliteitsvolle ruimte scheidt;</p>
<p>Que le PAD vient encadrer le développement de nouveaux bureaux et de logements le long de la rue de la Loi, considérée comme stratégique par la Région de Bruxelles-Capitale, laquelle demande un cadre spécifique adapté au profil de la section concernée et aux caractéristiques bâties de son contexte proche ;</p>	<p>Dat het RPA een kader moet bieden voor de ontwikkeling van nieuwe kantoren en woningen langs de Wetstraat, die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als strategisch wordt beschouwd en die een specifiek kader vereist dat aangepast is aan het profiel van de betrokken sectie en de bouwkenmerken van haar onmiddellijke context;</p>
<p>Qu'à cet égard, sur le plan stratégique, le PAD vise à favoriser de manière significative la part d'espace dédiée au logement, tout en maintenant une part non négligeable de bureaux pour répondre notamment aux besoins de la Commission européenne et d'autres institutions, publiques ou privées ;</p>	<p>Dat het RPA in dit opzicht op strategisch niveau het deel van de ruimte dat bestemd is voor huisvesting aanzienlijk wil bevorderen en tegelijkertijd een aanzienlijk deel van de kantoren wil behouden om aan de behoeften van de Europese Commissie en andere openbare of particuliere instellingen te voldoen;</p>
<p>Considérant que le présent projet de PAD se propose de développer un cadre de vie agréable, durable et attractif puisqu'il mobilise une stratégie d'amélioration et d'extension d'espaces publics ;</p>	<p>Overwegende dat dit ontwerp van RPA tot doel heeft een aangename, duurzame en aantrekkelijke leefomgeving te ontwikkelen door een strategie in te zetten voor de verbetering en uitbreiding van de openbare ruimte;</p>
<p>Que cette stratégie se remarque aussi au sujet de la mobilité, dans la mesure où le projet de PAD promeut l'amélioration du confort des modes actifs sur l'axe principal qu'est la rue de la Loi, ce qui va de pair avec un renforcement du maillage pour les modes actifs ;</p>	<p>Dat deze strategie ook betrekking heeft op de mobiliteit, aangezien het ontwerp van RPA de verbetering voorstaat van het comfort van de actieve vervoerswijzen op de hoofdas, zijnde de Wetstraat, wat hand in hand gaat met een versterking van het netwerk voor actieve vervoerswijzen;</p>
<p>Que, par exemple, le projet de PAD vise la création de cheminements accessibles au public, ce qui permettra de faciliter les connexions cyclo-piétonnes nord-sud et d'inviter à l'implantation de projets qui pourraient animer ces nouvelles traversées à long terme ;</p>	<p>Dat het ontwerp van RPA bijvoorbeeld tot doel heeft routes te creëren die toegankelijk zijn voor het publiek, die de noord-zuidverbindingen voor voetgangers en fietsers zullen vergemakkelijken en de uitvoering van projecten die deze nieuwe oversteekplaatsen op lange termijn kunnen animeren, mogelijk zullen maken;</p>

<p>Considérant que, pour répondre à la problématique du déficit d'équipements, le projet de PAD soutient l'implantation de cette fonction, encore faiblement mise en valeur dans cette partie de la métropole, par l'encouragement de la mise à disposition de rez-de-chaussée ou même d'étages à cette affectation, ce qui permettra de soutenir définitivement la dimension mixte et habitable du quartier ;</p>	<p>Overwegende dat, om het probleem van het gebrek aan voorzieningen aan te pakken, het ontwerp van RPA de oprichting van deze in dit deel van de stad nog steeds slecht ontwikkelde functie ondersteunt door de aanleg van gelijkvloerse of zelfs bovenverdiepingen voor dit doel aan te moedigen, wat de gemengde en leefbare dimensie van de wijk blijvend kan ondersteunen;</p>
<p>Qu'il envisage, par ailleurs, de permettre une diversification de services pour répondre aux besoins des habitants et d'intégrer des équipements, de rayonnement métropolitain, au sein du périmètre visé ;</p>	<p>Dat het ook overweegt om een diversificatie van de diensten toe te staan om aan de behoeften van de bewoners te voldoen en om voorzieningen met een grootstedelijke uitstraling te integreren in de beoogde perimeter;</p>
<p>Qu'ainsi, il s'imposera de diversifier l'offre commerciale existante et, singulièrement, celle destinée aux besoins résidentiels ;</p>	<p>Dat dit bijgevolg een diversificatie vereist van het bestaande commerciële aanbod en in het bijzonder van het aanbod dat bestemd is voor de residentiële behoeften;</p>
<p>Que la mixité fonctionnelle du PAD est assurée par une proposition de ventilation de la distribution globale des surfaces, laquelle est établie de la sorte dans le projet de PAD :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Logements : 25 % ; - Bureaux : 60 % ; - Equipements et commerces : 8 % ; - Hôtel : 6 % ; 	<p>Dat de functionele gemengdheid van het RPA wordt gewaarborgd door een voorstel voor de uitsplitsing van de totale oppervlakteverdeling, dat als volgt in het ontwerp van RPA wordt vastgesteld:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Huisvesting: 25%; - Kantoren: 60%; - Uitrustingen en winkels: 8%; - Hotel: 6%;
<p>Considérant que le PAD Loi représente l'occasion d'offrir une lecture plus fine des éléments patrimoniaux et historiques intéressants du quartier, dont la préservation participe à la création de l'identité de ce quartier ;</p>	<p>Overwegende dat het RPA Wet de gelegenheid bij uitstek vormt om de interessante patrimoniale en historische elementen van de wijk, waarvan het behoud bijdraagt tot de creatie van haar identiteit, duidelijker naar voor te brengen;</p>
<p>Que les bâtiments présentant un intérêt patrimonial ou historique doivent favoriser l'affectation de fonctions singulières et ouvertes au public ;</p>	<p>Dat gebouwen met een patrimoniaal of historisch belang de toewijzing van enkelvoudige functies die voor het publiek toegankelijk zijn moeten bevorderen;</p>
<p>Considérant que le projet de PAD vise la mobilisation du territoire pour le développement de l'économie urbaine dès lors qu'il entend asseoir la requalification du secteur économique de vocation internationale et européenne autour de la rue de la Loi ;</p>	<p>Overwegende dat het ontwerp van RPA tot doel heeft het grondgebied in te zetten voor de ontwikkeling van de stedelijke economie, aangezien het de economische sector met internationale en Europese roeping rond de Wetstraat wil herkwalificeren;</p>

IX. <u>Caractère régional du PAD</u>	X. <u>Regionaal karakter van het RPA</u>
Attendu que la Déclaration de Politique générale du Gouvernement de Bruxelles-Capitale 2014-2019 souhaite, outre les dix zones prioritaires, poursuivre le développement des quartiers répondant aux besoins régionaux ;	Overwegende dat de Algemene Beleidsverklaring van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering voor de periode 2014-2019 naast de tien prioritaire gebieden ook de ontwikkeling van de wijken die beantwoorden aan de gewestelijke behoeften wil voortzetten;
Considérant qu'en tant que premier pôle d'emplois internationaux de la Région, le Quartier européen joue un rôle primordial dans l'identité et l'attractivité de Bruxelles ;	Overwegende dat de Europese Wijk, als belangrijkste internationale werkgelegenheidspool van het Gewest, een sleutelrol speelt in de identiteit en de aantrekkelijkheid van Brussel;
Que ledit quartier est confronté au défi de l'amélioration de ses qualités urbaines et architecturales ;	Dat deze wijk voor de uitdaging staat haar stedelijke en architectonische kwaliteiten te verbeteren;
Qu'à cet égard, la Région souhaite y introduire une mixité fonctionnelle et y créer de espaces publics pour améliorer le cadre de vie ;	Dat het Gewest in dit opzicht een functionele gemengdheid wil invoeren en openbare ruimten wil creëren die de leefomgeving verbeteren;
Considérant que le PAD Loi, comme il a déjà été démontré, s'inscrit dans les objectifs poursuivis par le Schéma directeur « Quartier européen », à une échelle bien déterminée en raison des enjeux spécifiques de ce périmètre ;	Overwegende dat het RPA Wet, zoals reeds is aangetoond, past in de doelstellingen van het richtschema "Europese Wijk", op een duidelijk omschreven schaal vanwege de specifieke uitdagingen van deze perimenter;
Considérant que le schéma directeur s'inscrit lui-même dans les objectifs poursuivis par le Protocole d'accord entre l'Etat fédéral, la Région de Bruxelles-Capitale, la Ville de Bruxelles et les Communes d'Ixelles et d'Etterbeek, conclu le 27 mars 2006, relatif au quartier Léopold-Schuman ;	Overwegende dat het richtschema zelf past in de doelstellingen die nagestreefd worden door het protocol van akkoord tussen de federale staat, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de stad Brussel en de gemeenten Elsene en Etterbeek, gesloten op 27 maart 2006, met betrekking tot de wijk Leopold-Schuman;
Considérant qu'en outre, trois constats établissent la pertinence du caractère régional du PAD dans la mesure où il participe au développement du Quartier européen ;	Overwegende dat bovendien uit drie vaststellingen blijkt dat het gewestelijke karakter van het RPA relevant is voor zover het bijdraagt tot de ontwikkeling van de Europese Wijk;
Qu'il s'agit, premièrement, de la persistance de l'importance des économies d'agglomération, en particulier celles du Quartier européen, lequel comporte incontestablement un certain nombre d'avantages urbains collectifs liés à la présence des institutions européennes qui en font un lieu privilégié d'implantation d'acteurs internationaux ;	Dat het in de eerste plaats gaat om de duurzaamheid van het belang van de agglomeratie-economieën, met name die van de Europese Wijk, die ongetwijfeld een aantal collectieve stedelijke voordelen heeft die verband houden met de aanwezigheid van de Europese instellingen, zodat ze een bevoorrechte locatie is voor de vestiging van internationale actoren;

Que, deuxièmement, le périmètre reproduit des lignes de fractionnement social et spatial de l'agglomération, par son clivage est-ouest ;	Dat, ten tweede, de perimeter met zijn oost-west splitsing sociale en ruimtelijke breuklijnen reproduceert;
Qu'ainsi, l'internationalisation de la Région va de pair avec des logiques de reproduction et de complexification des clivages socio-économiques historiques de l'espace urbain bruxellois ;	Dat de internationalisering van het Gewest dus hand in hand gaat met de logica van de reproductie en het complexer maken van de historische sociaaleconomische breuklijnen van de Brusselse stedelijke ruimte;
Que, troisièmement, le quartier représente le rôle de ces ancrages sur les reconfigurations de la centralité à l'échelle métropolitaine et, partant, que la Ville-Région évolue vers une structure métropolitaine multipolaire marquée par le développement de nouvelles centralités périphériques attractives (tel que Zaventem) ;	Dat, ten derde, de wijk de rol van deze verankeringen in de herconfiguraties van de centraliteit op grootstedelijke schaal vertegenwoordigt en dat de stadsregio zich bijgevolg ontwikkelt tot een multipolaire grootstedelijke structuur die gekenmerkt wordt door de ontwikkeling van aantrekkelijke nieuwe perifere centra (zoals Zaventem);
Considérant que le PAD a pour objectif que le quartier devienne multifonctionnel et qu'une stratégie soit développée en termes de mobilité tant pour les modes actifs dans les parcours nord-sud, entre le quartier Léopold et les quartiers de Saint-Josse, que pour le trafic de transit et des navetteurs entrant à Bruxelles par la rue de la Loi ;	Overwegende dat het RPA bedoeld is om de wijk multifunctioneel te maken en een mobiliteitsstrategie te ontwikkelen voor zowel de actieve vervoersmodaliteiten op de noord-zuidroutes tussen de Leopoldwijk en de wijken van Sint-Joost, als voor het transitverkeer en de pendelaars die Brussel binnenkomen via de Wetstraat;
Que le déclassement du tronçon de la E40 situé sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 7 février 2019, procédant au reclassement du tronçon de la voie publique Bruxelles-Aix-la-Chapelle E 40, et la mise en œuvre du <i>Parkway</i> y relatif constituent une importance régionale pour la gestion des flux entrants et sortants de l'agglomération ;	Dat de ontmanteling van het deel van de E40 dat zich op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevindt, bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 7 februari 2019 voor de herbestemming van het deel van de openbare weg tussen Brussel en Aken E40 en de aanleg van de bijbehorende <i>Parkway</i> , van gewestelijk belang zijn voor het beheer van de stromen die de agglomeratie binnenkomen en verlaten;
Considérant que, sur cette base, les enjeux et les ambitions du PAD sont régionaux et non locaux ; qu'il y a donc lieu de les inscrire dans un instrument régional adéquat ;	Overwegende dat de uitdagingen en ambities van het RPA op deze basis regionaal en niet lokaal zijn; dat zij daarom in een passend gewestelijk instrument moeten worden opgenomen;
XI. <u>Ambition du PAD</u>	XII. <u>Ambitie van het RPA</u>
Considérant que le présent projet de PAD a été conçu comme un projet phare permettant la transformation ambitieuse du réaménagement des îlots qui bordent la rue de	Overwegende dat dit ontwerp van RPA is opgevat als een vlaggenschipproject dat de ambitieuze transformatie van de herontwikkeling van de blokken langs de Wetstraat mogelijk maakt, met

<p>la Loi, avec l'objectif d'allier la constitution d'une image forte de l'Europe et de son intégration dans la capitale belge et l'établissement d'une mixité fonctionnelle et sociale par la création de logements, de commerces et d'espaces publics ;</p>	<p>als doel het creëren van een sterk Europees imago en zijn integratie in de Belgische hoofdstad te combineren met de realisatie van een functionele en sociale gemengdheid door het creëren van woningen, winkels en openbare ruimten;</p>
<p>Que dans ce contexte, le présent projet de PAD vise les 4 ambitions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - créer un quartier urbain animé ; - confirmer l'Europe comme pôle d'attractivité d'envergure ; - agir sur les aspects environnementaux ; - cadrer la transition vers une ville durable ; 	<p>Dat in deze context dit ontwerp van RPA de volgende vier ambities nastreeft:</p> <ul style="list-style-type: none"> - een levendige stadswijk creëren; - Europa bevestigen als pool met een sterke aantrekkingskracht; - de ingrijpen op de milieuaspecten; - de transitie naar een duurzame stad begeleiden;
<p>Ambition I : créer un quartier urbain animé</p>	<p>Ambitie I: een levendige stadswijk creëren</p>
<p>Considérant que cette ambition s'inscrit dans une perspective de développement durable ; que le foncier doit être perçu comme une ressource rare afin de diminuer l'étalement urbain ; qu'il est dès lors nécessaire d'organiser la mixité des fonctions urbaines ;</p>	<p>Overwegende dat deze ambitie past in een perspectief van duurzame ontwikkeling; dat de grond moet worden gezien als een schaarse hulpbron om de stedelijke wildgroei te verminderen; dat het daarom noodzakelijk is de diversiteit van stedelijke functies te organiseren;</p>
<p>Que la création d'une bonne qualité pour l'habitat nécessite une offre suffisante d'espaces pour les commerces, les équipements publics et de soins, les infrastructures sportives et culturelles ; que le caractère métropolitain du périmètre du présent projet de PAD pourra être renforcé par des équipements possédant une portée et un rayonnement supra-locaux ;</p>	<p>Dat het creëren van kwalitatief goede woningen een voldoende aanbod van ruimte voor winkels, openbare en gezondheidsvoorzieningen, sport- en culturele infrastructuur vereist; dat het grootstedelijke karakter van de perimeter van dit ontwerp van RPA kan worden versterkt door voorzieningen met een bovenlokale reikwijdte en uitstraling;</p>
<p>Considérant que cette ambition du présent projet de PAD porte sur deux axes distincts, à savoir « Mixité fonctionnelle et Densification intelligente », d'une part, et « Morphologie et Les Espaces publics », d'autre part ;</p>	<p>Overwegende dat deze ambitie van dit ontwerp van RPA betrekking heeft op twee verschillende krachtlijnen, namelijk "Functionele gemengdheid en intelligente verdichting" enerzijds en "Morfologie en openbare ruimten" anderzijds;</p>
<p>Considérant que dans le cadre du premier axe, l'ambition de densification globale du périmètre du PAD est de l'ordre de 35 % par rapport à la situation existante, et se décline en deux échelles distinctes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - une densification de l'ordre de 8 % est permise pour les terrains dont la superficie est inférieure au seuil fixé pour les grandes zones de projets ; - une densification de l'ordre de 30 % 	<p>Overwegende dat in het kader van de eerste krachtlijn, het de ambitie is om de perimeter van het RPA globaal met ongeveer 35% te verdichten in vergelijking met de bestaande situatie, op twee afzonderlijke schalen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - een verdichting van ongeveer 8% is toegestaan voor terreinen met een oppervlakte die kleiner is dan de drempel die voor grote projectgebieden is vastgesteld;

<p>pour les grandes zones de projets qui contribuent davantage à la réalisation des objectifs du PAD ;</p>	<ul style="list-style-type: none"> - een verdichting van ongeveer 30% voor grote projectgebieden die meer bijdragen aan de verwezenlijking van de doelstellingen van het RPA;
<p>Que cette densification se fait principalement en faveur du logement, des équipements d'intérêt public et des commerces, avec une diminution importante de la part de bureaux ;</p>	<p>Dat deze verdichting vooral ten goede komt aan de huisvesting, voorzieningen van algemeen belang en winkels, met een aanzienlijke daling van het aandeel van de kantoren;</p>
<p>Considérant que, dans le cadre du premier axe, le périmètre du présent projet de PAD a été subdivisé en trois pôles distincts :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le pôle Arts-Loi, qui a une vocation de vitrine métropolitaine dense en lien avec la petite ceinture et la station de métro Arts-Loi ; Outre la présence des équipements métropolitains à portée supra-locale et de commerces (20 %), la fonction principale est le bureau (50 %) suivie par le logement (30 %) ; - le pôle Maelbeek, qui a vocation à renforcer le pôle Schuman et la présence des institutions européennes en lien avec la vallée du Maelbeek et la station de métro Maelbeek ; Outre la présence de la fonction hôtelière (9%), la fonction principale est le bureau (75 %) suivie par les équipements publics et commerces (8 %) ; - le pôle Central, qui présente une vocation axée davantage sur le bureau et la fonction résidentielle, en lien avec les quartiers Léopold et Saint-Josse ; la fonction principale est le bureau (50 %) suivie par le logement (42 %) ainsi que des équipements et commerces de proximité ; 	<p>Overwegende dat, in het kader van de eerste krachtlijn, de perimeter van dit ontwerp van RPA is onderverdeeld in drie afzonderlijke polen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de pool Kunst-Wet, die dient als een dicht grootstedelijk uitstalraam in samenhang met de kleine ring en het metrostation Kunst-Wet; naast de aanwezigheid van grootstedelijke voorzieningen met een bovenlokaal bereik en winkels (20%), domineert de kantoorfunctie (50%) gevolgd door huisvesting (30%); - de pool Maalbeek, die de Schumanpool en de aanwezigheid van de Europese instellingen moet versterken, verbonden met de Maalbeekvallei en het metrostation Maalbeek; naast de aanwezigheid van de hotelfunctie (9%), domineert de kantoorfunctie (75%), gevolgd door openbare voorzieningen en winkels (8%); - de Centrale pool, die zich meer richt op de kantoor- en woonfunctie, verbonden met de Leopoldwijk en de wijken van Sint-Joost; de kantoorfunctie domineert (50%), gevolgd door huisvesting (42%) en lokale voorzieningen en bedrijven;
<p>Considérant que l'axe « Morphologie & Espaces Publics » vise, par l'imposition dans le volet réglementaire de taux d'emprises limités pour les constructions, soit 50 % pour les grandes zones de projet et 66 % pour les autres zones, à garantir la création d'espaces ouverts ; qu'à l'heure actuelle, ces taux d'emprise sont en effet très élevés, variant de 76 % à 99 % ; que la combinaison de ces espaces ouverts et des gabarits autorisés permet, d'une part, de mettre en valeur l'axe historique de la rue de la Loi et, d'autre part, de renforcer les</p>	<p>Overwegende dat de krachtlijn "Morfologie en openbare ruimten" de schepping van open ruimten nastreeft door in het reglementaire gedeelte de grondinname te beperken tot 50% voor de grote projectzones en 66% voor de andere zones; dat momenteel de grondinname zeer hoog is, variërend van 76% tot 99%; dat de combinatie van open ruimten en toegelaten profielen het enerzijds mogelijk maakt om de historische as van de Wetstraat te valoriseren en anderzijds om de verbindingen met de wijken aan weerszijden van de Wetstraat te versterken;</p>

connections avec les quartiers situés de part et d'autre de la rue de la Loi ;	
Que l'ambition de mise en valeur de l'axe historique de la rue de la Loi pourra être réalisée dans le cadre du présent projet de PAD par la mise en place de trois gabarits gigognes sur la rue de la Loi, par l'élargissement de la rue de la Loi et par l'aménagement de lieux emblématiques aux extrémités du périmètre ;	Dat de ambitie om de historische as van de Wetstraat te versterken in het kader van dit ontwerp van RPA kan worden verwezenlijkt door drie in elkaar passende profielen aan de Wetstraat, door de Wetstraat te verbreden en door aan beide uiteinden van de perimeter emblematische sites aan te leggen;
Que l'ambition du présent projet de PAD est de renforcer la perméabilité nord-sud du périmètre ; que les connections entre les différents quartiers seront ainsi renforcées pour les modes actifs de circulation, s'appuyant sur les cheminements imposés ou conseillés au plan d'implantation ; que ceux-ci s'implantent principalement dans la prolongation des rues perpendiculaires à la rue de la Loi, au Nord du périmètre du présent projet de PAD ;	Dat de ambitie van dit ontwerp van RPA erin bestaat de noord-zuidpermeabiliteit van de perimeter te versterken; dat de verbindingen tussen de verschillende wijken op die manier worden versterkt voor de actieve verkeerswijzen, gesteund door routes die in het bestemmingsplan worden opgelegd of aanbevolen; dat deze routes zich voornamelijk bevinden in het verlengde van de straten die haaks staan op de Wetstraat, ten noorden van de perimeter van dit ontwerp van RPA;
Ambition II : Confirmer l'Europe comme pôle d'activité attractif d'envergure	Ambitie II: Europa bevestigen als pool met een sterke aantrekkingskracht
Considérant que les institutions européennes ont une présence importante dans le Quartier européen ; que les implantations dispersées de la Commission européenne dans le Quartier européen nuisent, d'une part, à la visibilité de cette institution et, d'autre part, à la vocation résidentielle du quartier Léopold ;	Overwegende dat de Europese instellingen een belangrijke aanwezigheid hebben in de Europese Wijk; dat de verspreide locaties van de Europese Commissie in de Europese Wijk enerzijds de zichtbaarheid van deze instelling en anderzijds de residentiële roeping van de Leopoldwijk ondermijnen;
Que l'ambition du présent projet de PAD est dès lors de permettre la restructuration des implantations de la Commission européenne le long de la rue de la Loi tout en améliorant les contributions publiques de ces implantations ;	Dat de ambitie van dit ontwerp van RPA dan ook is om de herstructurering van de locaties van de Europese Commissie langs de Wetstraat mogelijk te maken door de openbare bijdrage van deze locaties te verbeteren;
Que la concentration des Institutions européennes pourra constituer une marque de qualité de la zone ;	Dat de concentratie van de Europese instellingen een kwaliteitslabel voor het gebied zou kunnen vormen;
Ambition III : Agir sur les aspects environnementaux	Ambitie III: Ingrijpen op de milieuaspecten
Considérant que le présent projet de PAD s'inscrit dans les objectifs du RRU en termes de Coefficient de Biotope par Surface ainsi qu'en termes de réduction du nombre d'emplacements de stationnement pour le	Overwegende dat dit ontwerp van RPA past in de doelstellingen van de GSV op het gebied van de Biotoopcoëfficiënt per oppervlakte en de vermindering van het aantal parkeerplaatsen voor kantoor- en woonruimte; dat deze maatregelen

<p>bureau et le logement ; que ces mesures sont en effet de nature à limiter les nuisances sonores et à neutraliser la pollution de l'air ; que cela s'avère en effet indispensable dans le cadre du renforcement de la fonction résidentielle recherchée pour le périmètre du présent PAD ; que le présent projet de PAD intègre également des bienfaits de la mise en œuvre de la Zone de Basse Emission ;</p>	<p>kunnen leiden tot een beperking van de geluidshinder en een neutralisering van de luchtverontreiniging; dat dit essentieel blijkt te zijn binnen het kader van de versterking van de woonfunctie die wordt nagestreefd voor de perimeter van het ontwerp van RPA; dat dit ontwerp van RPA ook de voordelen van de implementatie van de lage-emissiezone omvat;</p>
<p>Que le présent projet de PAD a pour objectif d'améliorer la convivialité du quartier en intégrant dans le volet stratégique :</p> <ul style="list-style-type: none"> - d'une part, les caractéristiques des constructions telles que la végétalisation des toitures de plus de 60 m², la minimisation des effets d'ombrage et de vent ou encore des sous-sols adaptés une couche d'un mètre de terres arables ; - d'autre part, les caractéristiques des espaces ouverts tels que leur caractère végétalisé dans le but de contribuer à la qualité de l'air, la biodiversité, le confort thermique et au vent et le confort à l'exposition solaire ; 	<p>Dat dit ontwerp van RPA bedoeld is om de wijk woonvriendelijker te maken door de integratie in de strategische component:</p> <ul style="list-style-type: none"> - van enerzijds de kenmerken van de gebouwen, zoals het vergroenen van daken van meer dan 60 m², het minimaliseren van schaduw- en windeffecten of ook nog aangepaste kelderverdiepingen met een laag van één meter vruchtbare grond; - van anderzijds de kenmerken van de open ruimten, zoals hun aangeplante karakter, om bij te dragen tot de luchtkwaliteit, de biodiversiteit, het thermische en windcomfort en het comfort door bezonning;
<p>Que le cadre réglementaire du présent projet de PAD encadre également l'ambition d'améliorer la qualité environnementale et la diminution de la production de déchets ; que, dans le cas de grandes zones de projets, un dossier complémentaire pourra ainsi être exigé pour garantir la prise en compte des expositions solaires, du confort acoustique et au vent ;</p>	<p>Dat het regelgevend kader van dit ontwerp van RPA ook de ambitie omvat om de milieukwaliteit te verbeteren en de afvalproductie te verminderen; dat voor grote projectgebieden een aanvullend dossier kan worden geëist om ervoor te zorgen dat rekening wordt gehouden met de bezonning en het akoestische en windcomfort;</p>
<p>Ambition IV : Cadrer la transition vers une ville durable</p>	<p>Ambitie IV: De transitie naar een duurzame stad begeleiden</p>
<p>Considérant que la rue de la Loi joue, en tant que voirie métropolitaine, un rôle important dans le réseau routier bruxellois ; que le souhait de faire évoluer ce quartier vers un éco-quartier est difficilement conciliable avec les densités actuelles du trafic ;</p>	<p>Overwegende dat de Wetstraat als grootstedelijke weg een belangrijke rol speelt in het Brusselse wegennet; dat de wens om deze wijk naar een ecologische wijk te laten evolueren moeilijk te verzoenen is met de huidige verkeersdichtheid;</p>
<p>Que, dans ce contexte, l'ambition du présent projet de PAD est de réaliser une transition vers une ville durable ; que cette transition s'exprime, dans le présent projet de PAD, à travers trois axes d'action distincts ;</p>	<p>Dat binnen deze context de ambitie van dit ontwerp van RPA erin bestaat een transitie naar een duurzame stad te realiseren; dat deze transitie in dit ontwerp van RPA tot uitdrukking komt in drie verschillende assen;</p>

Que le premier axe porte sur l'imposition de la prise en compte de l'adaptabilité et l'évolution des espaces et programmes, de la diminution de la production de déchets ainsi que la réutilisation des ressources existantes sur places ou à proximité ; que la hauteur minimale des rez-de-chaussée, fixée à 5 mètres, vise également une convertibilité potentielle en espaces productifs ;	Dat de eerste as de eis oplegt om rekening te houden met het aanpassingsvermogen en de evolutie van de ruimten en programma's, de vermindering van de afvalproductie en het hergebruik van bestaande middelen op of nabij de site; dat de minimumhoogte van de begane grond, vastgesteld op 5 meter, ook op een mogelijke converteerbaarheid in productieve ruimten mikt;
Que cette transition s'opère également par une optimisation des conditions de circulation des modes actifs sur la rue de la Loi ; qu'au regard du rôle stratégique de la rue de la Loi dans le contexte régional, l'évolution des conditions de mobilité est à envisager à une échelle supra-locale ; que ces conditions évolueront en conséquence en accord avec les stratégies de mobilité développées à l'échelle régionale ; que ces stratégies, en cours de redéfinition, concordent avec les solutions prônées pour le périmètre ;	Dat deze overgang ook wordt bereikt door de voorwaarden voor het verkeer van de actieve vervoerswijzen in de Wetstraat te optimaliseren; dat, gezien de strategische rol van de Wetstraat in het gewestelijke context, de ontwikkeling van de mobiliteitsvoorwaarden op bovenlokale schaal moet worden bekeken; dat deze voorwaarden bijgevolg zullen evolueren in overeenstemming met de mobiliteitsstrategieën die op regionaal niveau worden ontwikkeld; dat deze strategieën, die momenteel worden geherdefinieerd, in overeenstemmen met de oplossingen die voor de perimeter worden geopperd;
Que le présent projet de PAD encourage en outre une mutualisation de l'usage des parkings, en intégrant à ces derniers un accès qui serait indépendant du fonctionnement de l'immeuble considéré ;	Dat dit ontwerp van RPA ook het gebruik van parkeergarages bevordert, door middel van ingangen die losstaan van de exploitatie van het gebouw in kwestie;
XIII. <u>Rapport sur les incidences environnementales</u>	XIV. <u>Milieueffectrapport</u>
Vu la Directive 2001/42/CE du 27 juin 2001 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement ;	Gelet op Richtlijn 2001/42/EG van de Raad van 27 juni 2001 betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's;
Vu l'article 30/3, §1er, alinéa 1er du COBAT, qui soumet le projet de plan d'aménagement directeur à un rapport sur les incidences environnementales (RIE) ;	Gelet op artikel 30/3, §1, lid 1, van het BWRO, dat het ontwerp van richtplan van aanleg onderwerpt aan een milieueffectrapport (MER);
Attendu que le RIE joint en annexe 1, a été élaboré en parallèle et de façon itérative avec le présent projet de PAD afin d'évaluer l'impact sur l'environnement des propositions spatiales et programmatiques ;	Overwegende dat het MER, dat als bijlage 1 is opgenomen, parallel met dit ontwerp van RPA is ontwikkeld om de milieueffecten van ruimtelijke en programmatische voorstellen te beoordelen;

<p>Attendu que le présent projet de PAD s'inscrit dans les recommandations suivantes du RIE, formulées au travers d'un travail itératif tout au long du processus d'élaboration :</p>	<p>Overwegende dat dit ontwerp van RPA past in de aanbevelingen van het MER door een herhaald werk in de loop van het uitwerkingsproces:</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Regrouper les aspects environnementaux en un seul point pour plus de clarté et d'effectivité des notes demandées ; - Préciser les dispositions du RRU que le PAD « Loi » abroge ; - Intégrer des exceptions admises par les articles 6 et 8 du Titre I du RRU en termes de hauteur maximale ; - Augmenter le gabarit autorisé pour les constructions basses situées sur les rues Jacques de Lalaing et Joseph II afin de se rapprocher du profil du bâti existant et des densités visées par l'alternative préférentielle ; - Augmenter l'emprise au sol admissible pour les grandes zones de projet au seuil de celui pour les zones de projet, à savoir 66% ou permettre que les grandes zones de projet puissent déroger au seuil de 55% ; - Supprimer le cheminement à travers l'îlot H et le requalifier en cheminement non-structurant ; - Permettre le regroupement des superficies d'équipement imposées par grande zone de projet et même au-delà ; - Exclure les assemblées parlementaires, les missions diplomatiques et les postes consulaires des équipements prévus par le PAD ; - Permettre le regroupement des superficies d'équipement imposées par grande zone de projet et même au-delà ; - Exclure les assemblées parlementaires, les missions diplomatiques et les postes consulaires des équipements prévus par le PAD ; - Ne pas abroger la prescription générale 0.2 du PRAS ; - Imposer dans le volet réglementaire l'utilisation de plantes indigènes pour les aménagements paysager et les espaces verts ; - Réaliser une étude sur la gestion des 	<ul style="list-style-type: none"> - De milieuaspecten in één punt samenbrengen voor meer duidelijkheid en doeltreffendheid van de gevraagde toelichtingen; - De bepalingen van de GSV verduidelijken die het RPA "Wet" herroept; - Het integreren van de uitzonderingen die zijn toegestaan op grond van de artikelen 6 en 8 van titel I van de GSV wat betreft de maximumhoogte; - Het toegestane profiel voor laagbouw in de Jacques de Lalaingstraat en de Jozef II-straat te verhogen om beter aan te sluiten bij het profiel van de bestaande bebouwing en de dichtheden die met het voorkeursalternatief worden nagestreefd; - De toelaatbare grondinname voor grote projectzones verhogen tot de drempel voor de projectzones, namelijk 66%, of toelaten dat de grote projectzones afwijken van de drempel van 55%; - De route door het gebouwenblok H schrappen en herkwalificeren als een niet-structurele route; - Toelaten dat de verplichte oppervlakten voor uitrustingen per grote projectzone of zelfs op grotere schaal worden gegroepeerd; - Parlementen, diplomatieke missies en consulaire posten uitsluiten van de in het RPA voorziene uitrustingen; - Toelaten dat de verplichte oppervlakten voor uitrustingen per grote projectzone of zelfs op grotere schaal worden gegroepeerd; - Parlementen, diplomatieke missies en consulaire posten uitsluiten van de in het RPA voorziene uitrustingen; - Het algemene voorschrift 0.2 van het RPA niet herroepen; - In het regelgevende luik het gebruik van inheemse planten voor landschapsarchitectuur en groenvoorzieningen opleggen; - Een studie uitvoeren van het waterbeheer op schaal van de perimeter en de verdeling van de verantwoordelijkheid

<p>eaux à l'échelle du périmètre et clarifier la part de responsabilité entre les pouvoirs publics et les acteurs privés ;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dans le cas où l'article 2/1 du Titre I du RRU soumis à l'enquête en mars-avril 2019 n'est finalement pas adopté, l'inclure dans le PAD ; 	<p>tussen de overheid en de particuliere sector verduidelijken;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Indien artikel 2, lid 1, van titel I van de GSV dat in maart-april 2019 onderworpen werd aan een openbaar onderzoek, uiteindelijk niet wordt goedgekeurd, het opnemen in het RPA;
<p>Attendu que le présent projet de PAD s'écarte néanmoins d'autres recommandations du RIE, comme suit ;</p> <p>1.</p>	<p>Overwegende dat dit ontwerp van RPA evenwel afwijkt van andere aanbevelingen van het MER, en wel als volgt;</p>
<p>Considérant que le projet de PAD n'impose pas une distance minimale de 5 mètres entre la façade d'une émergence et l'alignement existant des rues perpendiculaires à la rue de la Loi ;</p>	<p>Overwegende dat het ontwerp van RPA geen minimumafstand van 5 meter oplegt tussen de gevel van een uitsprong en de bestaande rooilijn van de straten die haaks op de Wetstraat staan;</p>
<p>Que le PAD impose que l'implantation des émergences respecte un recul de 7,5m par rapport à l'alignement de l'avenue des Arts pour préserver l'intégrité du front bâti de la petite ceinture ; que l'imposition d'un recul de 5m par rapport à l'alignement existant de toutes les rues perpendiculaires à la rue de la Loi en plus des autres règles qui encadrent les émergences pourrait conduire à l'impossibilité d'ériger une émergence ;</p>	<p>Dat het RPA oplegt dat bij de aanleg van noodvoorzieningen een afstand van 7,5 m tot het tracé van de Kunstlaan in acht wordt genomen om de integriteit van bouwfront van de kleine ring te behouden; dat het opleggen van een afstand van 5 meter vanaf de bestaande rooilijn van alle straten haaks op de Wetstraat in aanvulling op de andere regels voor uitsprongen zou kunnen leiden tot de onmogelijkheid om een uitsprong te bouwen;</p>
<p>Considérant que le projet de PAD n'impose pas la préservation des constructions présentant un caractère patrimonial ou historique tels qu'ils sont reconnus pas un document de référence ;</p>	<p>Overwegende dat het ontwerp van RPA niet oplegt dat gebouwen met in een referentiedocument erkend erfgoed- of historisch karakter worden beschermd;</p>
<p>Considérant que les effets attachés aux biens relevant du patrimoine immobilier sont régis par les articles 206 et suivants du CoBAT ; que les protections accordées sont suffisantes ;</p>	<p>Overwegende dat de gevolgen voor onroerende goederen die deel uitmaken van het onroerend erfgoed worden geregeld door de artikelen 206 en volgende van het BWRO; dat de verleende bescherming voldoende is;</p>
<p>Considérant que le projet de PAD n'intègre pas d'amélioration des aménagements cyclistes sur la rue Joseph II ;</p>	<p>Overwegende dat het ontwerp van RPA geen verbetering van de fietsvoorzieningen op de Jozef II-straat omvat;</p>
<p>Considérant que le réaménagement éventuel de la rue Joseph II ne fait pas partie des ambitions, des enjeux et des objectifs du présent PAD ;</p>	<p>Overwegende dat de uiteindelijke herinrichting van de Jozef II-straat geen deel uitmaakt van de ambities, uitdagingen en doelstellingen van onderhavig RPA;</p>

<p>Considérant que le projet de PAD n'impose pas des matériaux de façade clairs et sans réflexions spéculaires ainsi que des vitrages clairs ;</p>	<p>Overwegende dat het ontwerp van RPA geen heldere, niet-spiegelende gevelmaterialen en geen heldere beglazing oplegt;</p>
<p>Considérant que l'adéquation des matériaux de façade et de l'impact éventuel de ces matériaux sur et vers les constructions voisines ainsi que sur et vers l'espace public sera examinée dans le cadre de l'instruction d'une demande de permis d'urbanisme ;</p>	<p>Overwegende dat de geschiktheid van de gevelmaterialen en de mogelijke impact van deze materialen op en naar de naburige gebouwen en op en naar de openbare ruimte zal worden bestudeerd in het kader van het onderzoek van de aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning;</p>
<p>Considérant que le projet de PAD devrait imposer que, dans le cas d'une émergence rectangulaire, la façade donnant sur la rue de la Loi soit la façade la moins large ;</p>	<p>Overwegende dat het ontwerp van RPA zou moeten opleggen dat, in het geval van een rechthoekige uitsprong, de gevel met uitzicht op de Wetstraat de smalste gevel is;</p>
<p>Que l'impact en terme d'ombrages des émergences est encadré par une note technique exigée au stade de la demande de permis d'urbanisme ; que l'îlot I de par sa configuration et la possibilité d'y ériger deux émergences, justifie qu'une émergence puisse implanter la façade la plus large parallèlement à la rue de la Loi ;</p>	<p>Dat de impact in termen van schaduw van uitsprongen wordt omkaderd door een technische nota die in het stadium van de aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning wordt geëist; dat het gebouwenblok I, door zijn configuratie en de mogelijkheid om er twee uitsprongen te bouwen, rechtvaardigt dat een uitsprong zijn breedste gevel parallel met de Wetstraat heeft;</p>
<p>XV. <u>Processus d'information et de participation préalable</u></p>	<p>XVI. <u>Voorafgaande informatie- en participatieproces</u></p>
<p>Vu l'article 30/3, §1er, alinéa 2 du COBAT, qui soumet le projet PAD à un processus d'information et de participation avec le public concerné, organisé par l'administration en charge de la Planification territoriale préalablement à son adoption par le Gouvernement ;</p>	<p>Gelet op artikel 30/3, §1, tweede lid, van het BWRO, dat het ontwerp van RPA onderwerpt aan een informatie- en participatieproces van het betrokken publiek, georganiseerd door de met de ruimtelijke ordening belaste overheidsdienst, alvorens het door de regering wordt aangenomen;</p>
<p>Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mai 2018 relatif au processus d'information et de participation du public préalable à l'élaboration des plans d'aménagement directeurs ;</p>	<p>Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 mei 2018 betreffende het informatie- en participatieproces voor het publiek voorafgaand aan de uitwerking van richtplannen van aanleg;</p>
<p>Attendu que le public a été informé et consulté en date des 8 et 11 juin 2018 lors de réunions organisées dans les bureaux de l'Administration en charge de la planification territoriale ;</p>	<p>Overwegende dat het publiek op 8 en 11 juni 2018 werd geïnformeerd en geraadpleegd tijdens vergaderingen in de kantoren van het met ruimtelijke ordening belaste bestuur;</p>

<p>Attendu qu'un PV a été rédigé en suite de cette phase d'information et de participation, qu'il comprend les observations formulées par le public ;</p>	<p>Overwegende dat na deze informatie- en participatiefase een verslag is opgesteld waarin de opmerkingen van het publiek zijn opgenomen;</p>
<p>Attendu qu'un rapport de synthèse, voir annexe 2, a été rédigé en suite de cette phase d'information et de participation, qu'il comprend notamment la synthèse des principales observations formulées par le public concerné à propos du PAD envisagé ;</p>	<p>Overwegende dat een syntheseverslag, zie bijlage 2, over deze informatie- en participatiefase is opgesteld, dat met name de samenvatting bevat van de belangrijkste opmerkingen en vragen van het betrokken publiek over het beoogde RPA;</p>
<p>Considérant que ce rapport renseigne les différents moyens de communication mis en œuvre pour informer le public concerné, à savoir : la mise en ligne d'un site internet, l'organisation de réunion publique d'information, la publication d'avis dans les journaux, la mise en ligne d'un formulaire de participation, la distribution de cartes postales d'information sur le processus d'information et participation, l'organisation de permanences chez Perspective.brussels et à la Ville de Bruxelles ;</p>	<p>Overwegende dat dit verslag informatie geeft over de verschillende communicatiemiddelen die worden gebruikt om het betrokken publiek te informeren, namelijk: het online plaatsen van een website, het organiseren van openbare informatievergaderingen, het publiceren van aankondigingen in kranten, het online plaatsen van een deelnameformulier, het verspreiden van informatiekaarten over het informatie- en participatieproces, het organiseren van permanenties bij Perspective.brussels en de stad Brussel;</p>
<p>Considérant les observations suivantes émises lors de la phase d'information et de participation préalable à l'adoption du présent projet de PAD et les réponses y apportées à ce stade de la procédure ;</p>	<p>Overwegende de volgende opmerkingen die zijn gemaakt tijdens de informatie- en participatiefase voorafgaand aan de goedkeuring van dit ontwerp van RPA en de antwoorden die erop zijn gegeven in dit stadium van de procedure;</p>
<p>Observations relatives au choix du PAD en termes d'outil de planification et à la procédure</p>	<p>Opmerkingen over de keuze van het RPA als planningsinstrument en over de procedure</p>
<p>Considérant qu'une observation porte sur le fait que les riverains ont été prévenus de la tenue de réunions publiques mais qu'il ne leur a pas été permis de participer réellement à l'élaboration du projet de PAD ; qu'une autre observation porte sur le fait que les concours d'urbanisme ou d'architecture se tiennent à huis clos sans possibilité pour les citoyens d'influencer le projet ;</p>	<p>Overwegende dat een opmerking betrekking heeft op het feit dat de bewoners werden geïnformeerd over het houden van openbare vergaderingen maar niet effectief konden deelnemen aan de voorbereiding van het uitwerken van het ontwerp van RPA; dat een andere opmerking betrekking heeft op het feit dat stedenbouwkundige of architectonische wedstrijden achter gesloten deuren worden gehouden zonder dat de burgers invloed kunnen uitoefenen op het project;</p>
<p>Considérant que le public a été informé et consulté conformément à l'arrêté du 8 mai 2018 relatif au processus d'information et de participation du public préalable à</p>	<p>Overwegende dat het publiek overeenkomstig het besluit van 8 mei 2018 betreffende het informatie- en participatieproces van het publiek voorafgaand aan de uitwerking van ontwerpen</p>

<p>l'élaboration des projets de plan d'aménagement directeur, soit avant l'adoption du PAD en première lecture, le plus en amont possible dans le processus d'élaboration de ce PAD ; que la procédure prévue par la législation en vigueur a été respectée ; que le projet de PAD « Loi » a pu évoluer depuis la consultation du public, notamment au regard des observations qui y ont été formulées ; que la présentation qui a été faite lors de la phase de l'information du public n'avait pour seul objet que d'indiquer le périmètre envisagé, de faire état du diagnostic du quartier et des enjeux et objectifs du projet de PAD ; que les volets stratégiques et réglementaires ont été rédigés depuis ; que le projet de PAD « Loi » a également fait l'objet d'un rapport sur les incidences environnementales, lequel a aussi permis de dégager des solutions qui répondent aux objectifs du PAD, sous la forme de recommandations ;</p>	<p>van richtplan van aanleg, d.w.z. vóór de goedkeuring van het RPA tijdens een eerste lezing, zo vroeg mogelijk in het uitwerkingsproces van dit RPA, is geïnformeerd en geraadpleegd; dat de procedure waarin de geldende wetgeving voorziet in acht werd genomen; dat het ontwerp van RPA "Wet" sinds de openbare raadpleging heeft kunnen evolueren, in het bijzonder met betrekking tot de erin geformuleerde opmerkingen; dat de presentatie tijdens de fase van informatieverstopping aan het publiek uitsluitend bedoeld was om de beoogde perimeter aan te geven en een diagnose van de wijk en de problemen en doelstellingen van het ontwerp van RPA te maken; dat de strategische en regelgevende componenten sindsdien zijn opgesteld; dat het ontwerp van RPA "Wet" ook het voorwerp is geweest van een milieueffectrapport, dat het ook mogelijk heeft gemaakt om oplossingen te identificeren die voldoen aan de doelstellingen van het RPA, in de vorm van aanbevelingen;</p>
<p>Considérant que les séances d'information ont fait l'objet d'une voie de publication dans la presse, par internet et via un toutes boites, conformément à l'arrêté du 3 mai 2018 relatif au processus d'information et de participation du public préalable à l'élaboration des projets de plan d'aménagement directeur ; Que le Gouvernement prend connaissance de l'ensemble des éléments invoqués au cours de cette phase d'information et participation et en tient compte dans sa décision ;</p>	<p>Overwegende dat de informatiesessies in de pers, op het internet en met een mailing in alle bussen werden gepubliceerd, overeenkomstig het besluit van 3 mei 2018 betreffende het informatie- en participatieproces van het publiek voorafgaand aan de uitwerking van ontwerpen van richtplan van aanleg; dat de regering kennis neemt van alle elementen die tijdens deze informatie- en participatiefase werden ingeroepen en er rekening mee houdt in haar beslissing;</p>
<p>Que le choix du bureau d'étude en charge de l'élaboration du projet de PAD « Loi » a fait l'objet d'un marché public ; que le processus d'information et de participation du public a été conçu en deux phases ; qu'une première phase consiste en l'organisation de séances d'information, lesquelles se sont tenues les 8 et juin 2018 ; qu'une seconde phase consiste en l'organisation d'une enquête publique de 60 jours, laquelle sera organisée ensuite de l'adoption du présent arrêté, sur le projet de PAD ; que, durant ces deux phases, le public est appelé à formuler ses remarques et ses observations tant par oral, lors de permanences ou de présentations publiques, que par écrit via internet ; que la participation</p>	<p>Dat de keuze van het studie bureau dat belast is met de uitwerking van het ontwerp van RPA "Wet" het voorwerp uitmaakte van een openbare aanbesteding; dat het informatie- en participatieproces van het publiek werd opgevat in twee fasen; dat een eerste fase bestaat uit de organisatie van informatiesessies, die werden gehouden op 8 en 11 juni 2018; dat een tweede fase bestaat uit de organisatie van een 60 dagen durend openbaar onderzoek over het ontwerp van RPA, die na de goedkeuring van dit besluit zal worden georganiseerd; dat het publiek tijdens deze twee fasen wordt verzocht zijn opmerkingen en commentaar te geven, zowel mondeling, tijdens permanenties of openbare presentaties, als schriftelijk via het internet; dat</p>

du public se fait par conséquent à tous les stades de la procédure d'élaboration du projet de PAD ; que la publicité est, en cela, optimale ;	de participatie van het publiek vervolgens in alle stadia van de uitwerkingsprocedure van het ontwerp van RPA plaatsvindt; dat de openbaarmaking in dit opzicht optimaal is;
Considérant qu'une interrogation porte sur l'articulation entre le Règlement régional d'urbanisme zoné pour le périmètre de la rue de la Loi (« RRUZ ») et le projet de PAD « Loi » ;	Overwegende dat een vraag betrekking heeft op de samenhang tussen de Gezoneerde Gewestelijk Stedenbouwkundige Verordening voor de perimeter van de Wetstraat ("GGSV") en het ontwerp van RPA "Wet";
Considérant qu'en vertu de l'article 30/9, §2, du CoBAT, les dispositions réglementaires d'un PAD abrogent les prescriptions d'un règlement d'urbanisme qui lui sont contraires ; que le PAD Loi va plus loin que le RRUZ (notamment en termes de densité et d'affectations) et qu'il est donc amené à l'abroger implicitement, conformément à l'article 30/9, §2, précité ;	Overwegende dat volgens artikel 30/9, § 2, van het BWOR de reglementaire bepalingen van een RPA de bepalingen van een stedenbouwkundige verordening die daarmee in strijd zijn, herroepen; dat het RPA Wet verder gaat dan de GGSV (in het bijzonder op het vlak van de dichtheid en de toewijzingen) en de GGSV derhalve, overeenkomstig het voornoemde artikel 30/9, §2 impliciet wordt herroepen;
Considérant qu'une interrogation porte sur la procédure de recours devant le Conseil d'Etat au sujet du RRUZ et sur la possibilité qu'une telle procédure ne soit intentée contre le projet de PAD ;	Overwegende dat een vraag betrekking heeft op de beroepsprocedure bij de Raad van State met betrekking tot de GGSV en de mogelijkheid dat een dergelijke procedure tegen het ontwerp van RPA wordt ingeleid;
Considérant que la procédure de recours en annulation contre le RRUZ est toujours en cours au stade de l'adoption du présent projet de PAD ; qu'un PAD, à l'instar de tout acte réglementaire, est susceptible de faire l'objet d'un recours en annulation auprès du Conseil d'Etat ; que la possibilité légale d'introduire un tel recours une fois le PAD adopté définitivement n'en empêche pas l'élaboration et l'adoption ;	Overwegende dat de procedure voor het instellen van een beroep tot nietigverklaring van de GGSV nog steeds lopend is in het stadium van de goedkeuring van dit ontwerp van RPA; dat tegen een RPA, zoals tegen elk ander regelgevend besluit, een beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State kan worden ingesteld; dat de juridische mogelijkheid om een dergelijk beroep in te stellen na de definitieve goedkeuring van het RPA, zijn uitwerking en uitvoering niet verhindert;
Considérant qu'une interrogation porte sur la prise en compte ou non des orientations du schéma directeur, du PuL ou du RRUZ dans l'élaboration du projet de PAD ;	Overwegende dat een vraag betrekking heeft op het al dan niet rekening houden met de oriëntaties van het richtschema, van het SpW of de GGSV bij de uitwerking van het ontwerp van RPA;
Considérant que la vision stratégique du présent projet de PAD et ses grandes orientations s'inscrivent dans la vision stratégique de la Région de Bruxelles-Capitale telle que définie dans le schéma directeur « Quartier européen » ; que le présent projet	Overwegende dat de strategische visie van dit ontwerp van RPA en zijn belangrijkste oriëntaties passen in de strategische visie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals gedefinieerd in het richtschema "Europese Wijk"; dat dit ontwerp van RPA de doelstellingen van het SpW die

<p>de PAD respecte les objectifs du PuL qui découle de ce schéma directeur dont il constitue l'un des douze programmes urbanistiques et architecturaux ; que le présent projet de PAD s'inscrit dans la continuité du RRUZ tout en y ajoutant des prescriptions relatives aux affectations et aux densités ; que le présent projet de PAD va dans le même sens que ces différents instruments ; qu'il a affiné les dispositions de ces instruments, notamment, une réduction globale de la densité (d'un P/D de 8 à 7,5), une réduction globale des hauteurs des émergences ainsi qu'une augmentation de la part de logement (de 12,5% à min. 25%) ;</p>	<p>voortvloeien uit dit richtschema, waarvan het één van de twaalf stedenbouwkundige en architecturale programma's vormt, in acht neemt; dat dit ontwerp van RPA past in de verderzetting van de GGSV met toevoeging van de voorschriften met betrekking tot de bestemmingen en de dichtheden; dat dit ontwerp van RPA in dezelfde richting gaat als deze verschillende instrumenten; dat het de bepalingen van deze instrumenten heeft verfijnd, met name een globale vermindering van de dichtheid (van een P/D van 8 naar 7,5), een algemene vermindering van de hoogte van de uitsprongen alsook een uitbreiding van het huisvestingsgedeelte (van 12,5% naar min. 25%);</p>
<p>Considérant qu'une interrogation porte sur l'implication de l'atelier Christian de Portzamparc (auteur du PuL) dans l'élaboration du PAD Loi ;</p>	<p>Overwegende dat een vraag betrekking heeft op de betrokkenheid van het atelier van Christian de Portzamparc (de auteur van het SpW) bij de uitwerking van het RPA Wet;</p>
<p>Considérant que le bureau de Christian de Portzamparc a participé à l'élaboration du présent projet de PAD et plus particulièrement dans l'élaboration des alternatives de spatialisation du RIE ;</p>	<p>Overwegende dat het bureau van Christian de Portzamparc heeft deelgenomen aan de uitwerking van dit ontwerp van RPA en meer in het bijzonder aan de uitwerking van de alternatieven voor ruimtelijke inplanting van het MER;</p>
<p>Considérant qu'une interrogation porte sur l'obtention par la Région de Bruxelles-Capitale d'un accord de la Communauté européenne pour une concentration de ses bureaux sur la rue de la Loi et sur la manière dont pourra être mise en œuvre cette dynamique de restructuration ;</p>	<p>Overwegende dat een vraag betrekking heeft op het verkrijgen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van een akkoord van de Europese Gemeenschap over een concentratie van haar kantoren in de Wetstraat en de wijze waarop deze herstructureringsdynamiek kan worden uitgevoerd;</p>
<p>Considérant que le programme du concours international d'urbanisme du Projet urbain Loi de 2008 a été élaboré en concertation avec la Commission européenne en prenant ses besoins de restructuration en compte ; que la dynamique de restructuration de la Commission européenne fait l'objet d'un plan pluriannuel (MAPF) visant la concentration des services dans un nombre réduit de grands bâtiments de 50 à 100.000m² ; que la communication officielle de la Commission européenne sur la stratégie pour l'hébergement des services de la Commission à Bruxelles et Luxembourg (COM-2007-501) confirme le Quartier européen comme</p>	<p>Overwegende dat het programma van de internationale stedenbouwkundige prijsvraag van het Stadsproject Wet van 2008 in overleg met de Europese Commissie is opgesteld, rekening houdend met haar herstructureringsbehoeften; dat de dynamiek van de herstructurering van de Europese Commissie het voorwerp vormt van een meerjarenplan (MAPF) dat erop gericht is de diensten te concentreren in een beperkt aantal grote gebouwen van 50 tot 100.000 m²; dat de officiële mededeling van de Europese Commissie over de strategie voor het onderbrengen van de diensten van de Commissie in Brussel en Luxemburg (COM-2007-501) bevestigt dat de Europese Wijk de hoofdvesting van de EG-</p>

principal site des activités de la CE ; qu'en dehors de cette stratégie, la restructuration reposera sur le principe de l'offre et de la demande ;	activiteiten is; dat buiten deze strategie de herstructurering gebaseerd zal zijn op het beginsel van vraag en aanbod;
Considérant qu'une interrogation porte sur le fait de savoir si le projet de PAD s'appliquera à l'îlot B pour lequel la Communauté européenne a lancé un concours et sur la base réglementaire prise en compte dans ce concours ;	Overwegende dat een vraag betrekking heeft op de toepasselijkheid van het ontwerp van RPA op het gebouwenblok B, waarvoor de Europese Gemeenschap een wedstrijd heeft uitgeschreven, en op de regelgeving voor deze wedstrijd;
Considérant qu'au moment du lancement du concours international d'architecture « Loi 130 » par la Commission européenne et jusqu'à ce jour, le RRUZ constitue la référence réglementaire applicable sur le périmètre visé ; qu'une fois entré en vigueur, le PAD s'appliquera à l'îlot B ;	Overwegende dat op het ogenblik van lancering van de internationale architectuurwedstrijd "Wet 130" door de Europese Commissie en tot op heden de GGSV de regelgevende referentie is die in de betrokken perimeteer van toepassing is; dat het RPA, zodra het in werking is getreden, van toepassing zal zijn op het gebouwenblok B;
Considérant qu'une interrogation porte sur la place laissée aux communes dans l'élaboration du projet de PAD ;	Overwegende dat een vraag betrekking heeft op de rol van de gemeenten in de uitwerking van het ontwerp van RPA;
Considérant que la Ville de Bruxelles a été associée aux trois comités de pilotage et aux neuf comités d'accompagnement organisés dans le cadre de l'élaboration du présent projet de PAD ; que la Ville de Bruxelles a donc suivi son élaboration activement ;	Overwegende dat de stad Brussel betrokken is geweest bij de drie stuurgroepen en de negen begeleidingscomités die in het kader van de uitwerking van dit ontwerp van RPA zijn georganiseerd; dat de stad Brussel de uitwerking ervan actief heeft opgevolgd;
Observations relatives au choix du périmètre	Opmerkingen over de keuze van de perimeteer
Considérant qu'une interrogation porte sur le fait que le périmètre du PAD « Loi » ne s'étend pas jusqu'à la rue Belliard ou, qu'à défaut, un autre projet de PAD soit envisagé pour le quartier Léopold ;	Overwegende dat een vraag betrekking heeft op het feit dat de perimeteer van het RPA "Wet" zich niet uitstrekt tot de Belliardstraat, of zo niet een ander ontwerp van RPA wordt overwogen voor de Leopoldwijk;
Considérant que le PAD « Loi » reprend le même périmètre que le PuL, tel qu'il a été défini par le schéma directeur « Quartier européen » ; que ce périmètre a été évalué par le rapport sur les incidences environnementales ;	Overwegende dat het RPA "Wet" dezelfde perimeteer bestrijkt als het SpW, zoals gedefinieerd in het richtschema "Europese Wijk"; dat deze perimeteer is beoordeeld geweest in het milieueffectrapport;
Que la rue Belliard est bordée de cinq PPAS (4 PPAS en vigueur et un projet de PPAS) ; que l'aménagement, voire le réaménagement, de la rue Belliard est donc déjà bien encadré ;	Dat de Belliardstraat wordt begrensd door vijf GBP's (4 GBP die van kracht zijn en één ontwerp van GBP); dat de aanleg, of zelfs de heraanleg, van de Belliardstraat bijgevolg al goed wordt begeleid;

Que la rue de la Loi présente des spécificités morphologiques (rues en cul de sac) qui justifie le changement de paradigme typomorphologique (îlot ouvert) repris dans le présent projet de PAD ; que la rue Belliard ne présente pas ce type de morphologie de sorte qu'il n'y a pas lieu de l'inscrire dans le périmètre du présent projet de PAD ;	Dat de Wetstraat morfologische bijzonderheden (doodlopende straten) vertoont die de verandering van het typomorfologische paradigma (open gebouwenblok) in dit ontwerp van RPA rechtvaardigen; dat de Belliardstraat dit soort morfologie niet heeft en dus niet in dit ontwerp van RPA moet worden opgenomen;
Que, par ailleurs, le présent projet de PAD vise indirectement la réduction de la pression du bureau sur le Quartier Léopold, sa reconversion progressive vers sa fonction résidentielle initiale et le maintien de sa trame orthogonale (îlot fermé) ;	Dat dit ontwerp van RPA bovendien onrechtstreeks de vermindering van de druk van de kantoren op de Leopoldwijk beoogt, haar de geleidelijke reconversie naar haar oorspronkelijke residentiële functie en het behoud van het orthogonale net (gesloten gebouwenblok);
Considérant qu'une interrogation porte sur les critères pris en compte pour délimiter le périmètre et une éventuelle volonté de limiter les projets à venir ;	Overwegende dat een vraag betrekking heeft op de criteria die in aanmerking worden genomen om de perimeter af te bakenen en een eventuele wil om toekomstige projecten te beperken;
Observations relatives à l'urbanisme : modèles urbains, typologies et patrimoine	Opmerkingen over stedenbouw: stedelijke modellen, typologieën en erfgoed
Considérant qu'une observation porte sur la construction de tours qui seraient une aberration écologique et un gouffre financier ; qu'une autre interrogation vise le gabarit des tours planifiées le long de la rue de la Loi et leur impact sur le quartier situé au Nord ;	Overwegende dat een vraag betrekking heeft op de bouw van torens die een ecologische aberratie en een financiële afgrond zouden vormen; dat een andere vraag betrekking heeft op het profiel van de geplande torens langs de Wetstraat en hun impact op de wijk in het noorden;
Considérant que la construction de tours permet un usage parcimonieux du sol et des ressources foncières de la Région de Bruxelles-Capitale ; que le coût de leur construction est étranger au bon aménagement des lieux et au champ d'application d'un PAD ; que leur impact en terme d'éclairage direct et indirect sur les quartiers au Nord du périmètre du PAD a été étudié par le RIE qui conclut à un impact en terme d'éclairage indirect globalement inférieur à 2% et qui conclut à un impact limité en terme d'éclairage direct globalement inférieur à 30 minutes par jour ; que ces impacts sont donc considérés comme étant acceptables ;	Overwegende dat de bouw van torens een spaarzaam gebruik van de bodem- en grondreserves van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest mogelijk maakt; dat de kosten van hun bouw niet relevant zijn voor de goede ontwikkeling van de zone en het toepassingsgebied van een RPA; dat hun impact in termen van directe en indirecte verlichting op de wijken ten noorden van de perimeter van het RPA is onderzocht door het MER, dat concludeert dat hun impact in termen van indirecte verlichting minder dan 2% bedraagt en dat hun impact in termen van directe verlichting beperkt is tot minder dan 30 minuten per dag in totaal; dat deze impact daarom aanvaardbaar wordt geacht;
Que le présent projet de PAD prévoit trois types de gabarits envisagés par le PAD ; que le gabarit des immeuble autorisés au sein du	Dat dit ontwerp van RPA drie soorten profielen in overweging neemt; dat het profiel van de goedgekeurde gebouwen binnen de beoogde

<p>périmètre visé varie entre 77 mètres minimum et 100 à 120 mètres maximum avec une exception à 155 mètres pour l'îlot B ; que l'impact de ces gabarits en termes d'ensoleillement a été évalué dans le rapport sur les incidences environnementales et que leur localisation au sein du périmètre a été adaptée pour limiter cet impact, notamment sur les quartiers au Nord du PAD ;</p>	<p>perimeter varieert tussen minimaal 77 meter en maximaal 100 tot 120 meter, met uitzondering van 155 meter voor het gebouwenblok B; dat de impact van deze profielen in termen van de bezonning is beoordeeld in het milieueffectrapport en dat hun locatie binnen de perimeter is aangepast om deze impact te beperken, met name voor de wijken ten noorden van het RPA;</p>
<p>Que le présent projet de PAD prévoit des conditions spécifiques pour les grandes zones de projet dans lesquelles des bâtiments élevés peuvent être érigés et notamment la fourniture d'un dossier qui explicite et justifie, entres autres choses, l'intégration du projet par rapport aux constructions voisines ; que des prescriptions particulières par îlot sont rédigées pour les bâtiments élevés afin de tenir compte de la spécificité de chaque îlot ;</p>	<p>Dat dit ontwerp van RPA specifieke voorwaarden voorziet voor grote projectgebieden waar hoge gebouwen kunnen worden opgetrokken, met inbegrip van het verstrekken van een dossier dat onder meer de integratie van het project met naburige gebouwen toelicht en rechtvaardigt; dat specifieke eisen per gebouwenblok worden opgesteld voor hoge gebouwen om rekening te houden met de specifieke kenmerken van elk gebouwenblok;</p>
<p>Que l'ambition de créer de l'espace au sol (création de nouveaux cheminements avec les quartiers de part et d'autre de la rue de la Loi, création de nouveaux espaces ouverts accessibles au public) et la diminution de l'emprise au sol subséquente implique nécessairement une densification plus importante ;</p>	<p>Dat de ambitie om ruimte op de begane grond te creëren (aanleg van nieuwe routes naar de wijken aan weerszijden van de Wetstraat, aanleg van nieuwe open ruimten die toegankelijk zijn voor het publiek) en de daaropvolgende inkrimping van de grondinname noodzakelijkerwijs een grotere verdichting met zich meebrengt;</p>
<p>Considérant qu'une recommandation consiste à exiger pour tout projet de tour :</p> <ul style="list-style-type: none"> - une étude fiable sur l'effet des vents et des ombres, - une étude sur l'impact en termes de mobilité, - une évaluation de l'augmentation de la capacité des transports en commun, - la prise en compte d'une mixité sociale avec un objectif de 20% de logements sociaux, - une attention particulière pour la création d'appartements intergénérationnels et/ou d'habitats groupés, - la prise en compte d'une durée de vie minimale des bâtiments de minimum trente ans, - la consultation des habitants pendant la phase « projet » de la construction, 	<p>Overwegende dat een aanbeveling het volgende eist voor elk project:</p> <ul style="list-style-type: none"> - een betrouwbare studie van het effect van wind en schaduw, - een studie van de gevolgen voor de mobiliteit, - een evaluatie van de toename van de capaciteit van het openbaar vervoer, - de inachtneming van een sociale gemengdheid, met een doelstelling van 20% sociale huisvesting, - een bijzondere aandacht voor de creatie van intergenerationele appartementen en/of groepswoningen, - de inachtneming van een minimale levensduur van de gebouwen van ten minste 30 jaar, - een overleg met de bewoners tijdens de "ontwerpfase" van de bouw, <p>de garantie dat er geen direct zicht op de woningen is;</p>

<p>la garantie d'absence de vue directe sur les habitations ;</p>	
<p>Considérant que :</p> <ul style="list-style-type: none"> - tout projet de tour, en raison de ses caractéristiques, devra nécessairement faire l'objet d'une évaluation de ses incidences qui évaluera notamment les effets de la construction d'une tour sur le climat et donc sur les vents ; - que l'impact du projet de tour sur la mobilité sera également analysé dans le cadre de cette évaluation des incidences ; - que la capacité de desserte des transports en commun sera examinée dans le cadre de l'évaluation de l'impact du projet de tour en termes de mobilité ; - que le présent projet de PAD n'a pas pour ambition d'imposer un seuil minimum de logements sociaux mais que cette condition peut figurer au rang de charges d'urbanisme auquel sera nécessairement soumis un projet de tours ; - que le présent projet de PAD n'a pas pour ambition de réglementer et de figer le type de logements à développer (qu'il s'agisse de logements intergénérationnel ou d'habitats groupés) ; - que le présent projet de PAD contient notamment, dans ses prescriptions réglementaires, une prescription relative à l'adaptabilité des constructions qui inclut l'obligation d'assurer la longévité des bâtiments à construire au sein de son périmètre, d'en minimiser l'impact notamment en favorisant le démontage et la revalorisation de certains matériaux ; - que la consultation du public concerné aura lieu dans le cadre de l'enquête publique organisée au cours de l'instruction de la demande de permis d'urbanisme ; - que les vues générées par un projet sont évaluées et prises en considération dans le cadre de l'instruction d'une demande de permis d'urbanisme ; 	<p>Overwegende dat:</p> <ul style="list-style-type: none"> - elk torenproject vanwege zijn kenmerken noodzakelijkerwijs het voorwerp moet uitmaken van een effectenbeoordeling, waarbij met name de gevolgen van de bouw van een toren voor het klimaat en dus ook de wind zullen worden beoordeeld; - in het kader van deze effectenbeoordeling ook de impact van het torenproject op de mobiliteit zal worden geanalyseerd; - de capaciteit van het openbaar vervoer zal worden onderzocht in het kader van de evaluatie van de mobiliteitseffecten van het torenproject; - dit ontwerp van RPA niet tot doel heeft een minimumdrempel voor sociale huisvesting op te leggen, maar dat deze voorwaarde kan worden opgenomen als een stedenbouwkundige last waaraan een torenproject noodzakelijkerwijs zal worden onderworpen; - dit ontwerp van RPA niet tot doel heeft het type te ontwikkelen woningen (zowel intergenerationeel als gegroepeerd) te reguleren en vast te leggen; - dit ontwerp van RPA met name in zijn wettelijke bepalingen een bepaling bevat over de aanpasbaarheid van de gebouwen, waarin de verplichting is opgenomen om de lange levensduur van de op te richten gebouwen binnen zijn perimeter te waarborgen, teneinde hun gevolgen tot een minimum te beperken, in het bijzonder door het bevorderen van de ontmanteling en het hergebruik van bepaalde materialen; - de raadpleging van het betrokken publiek zal plaatsvinden in het kader van het openbaar onderzoek dat wordt georganiseerd tijdens het onderzoek van de aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning; - de zichten die door een project worden gegenereerd, worden beoordeeld en in aanmerking worden genomen tijdens de behandeling van een aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning;

<p>Considérant qu'une remarque porte sur le risque de faire paraître les bâtiments néoclassiques comme étant hors contexte par l'introduction de nouvelles typologies d'implantation et de gabarits ;</p>	<p>Overwegende dat een opmerking betrekking heeft op het risico dat neoklassieke gebouwen uit hun context verdwijnen door de introductie van nieuwe inplantingstypologieën en profielen;</p>
<p>Considérant que le présent projet de PAD prévoit une implantation à l'alignement existant pour toutes les rues autres que la rue de la Loi et que pour la rue de la Loi, il est explicitement prévu qu'un projet voisin d'un immeuble classé ou inscrit sur la liste de sauvegarde doit s'inscrire en mitoyenneté et à l'alignement ; que les gabarits projetés aux alignements existants de la rue de la Loi, de la rue Jacques de Lalaing, de la rue Guimard et de la rue Joseph II sont identiques ou inférieurs au gabarit moyen existant ; que de tels gabarits ne sauraient porter atteinte aux immeubles faisant l'objet d'une mesure de protection ; que, pour le surplus, l'intégration d'un projet dans son cadre bâti fait l'objet d'un examen lors de l'instruction d'une demande de permis d'urbanisme ; que, dans l'hypothèse d'un bien classé pour lequel une zone de protection a été arrêtée, les avis de la CRMS et de la commission de concertation seront en tout état de cause requis, en vertu de l'article 237 du CoBAT ;</p>	<p>Overwegende dat dit ontwerp van RPA een inplanting op de bestaande rooilijn voorziet voor alle andere straten dan de Wetstraat en dat voor de Wetstraat uitdrukkelijk is bepaald dat een project dat grenst aan een geklasseerd of op de bewaarlijst ingeschreven onroerend goed aangrenzend en op de rooilijn moet worden ingeplant; dat de op de bestaande rooilijnen van de Wetstraat, de Jacques de Lalaingstraat, de Guimardstraat en de Jozef II-straat geplande profielen identiek zijn aan of lager dan het gemiddelde bestaande profiel; dat dergelijke profielen geen invloed mogen hebben op beschermde gebouwen; dat voor het overige de integratie van een project in de bebouwde omgeving wordt onderzocht tijdens de behandeling van een aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning; dat, in het geval van geklasseerde gebouwen waarvoor een vrijwaringszone bepaald is, altijd het advies van het CRMS en de overlegcommissie vereist is, overeenkomstig artikel 237 van het BWRO;</p>
<p>Considérant qu'une recommandation porte sur l'établissement d'une carte des immeubles et des arbres classés ;</p>	<p>Overwegende dat een aanbeveling betrekking heeft op het opstellen van een kaart van de geklasseerde gebouwen en bomen;</p>
<p>Considérant qu'une telle carte est reprise dans le volet informatif du PAD ; que, par ailleurs, une telle carte est visible via le site Brugis de la Région de Bruxelles-Capitale ; que ce site identifie tous les immeubles et les arbres classés ou en cours de classement ; qu'il indique également les immeubles et les arbres pour lesquels le Gouvernement a pris acte d'une proposition de classement ou d'inscription sur la liste de sauvegarde ; qu'il indique encore les biens inscrits à l'inventaire ; que, pour le surplus, le RIE a établi une carte des éléments intéressants sur le plan patrimonial, qu'ils fassent ou non l'objet d'une mesure de protection ;</p>	<p>Overwegende dat een dergelijke kaart is opgenomen in het informatiegedeelte van het RPA; dat een dergelijke kaart bovendien kan worden geraadpleegd op de Brugis-site van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest; dat deze site alle gebouwen en bomen identificeert die zijn of worden geklasseerd; dat hij ook de gebouwen en bomen vermeldt waarvoor de regering kennis heeft genomen van een voorstel tot klassering of opname in de bewaarlijst; dat ook de eigendommen vermeldt die op de inventaris zijn ingeschreven; dat het MER voor het overige een kaart heeft opgesteld van de elementen die van belang zijn voor het erfgoed, ongeacht of ze al dan niet onder een beschermingsmaatregel vallen;</p>

<p>Considérant qu'une interrogation porte sur le rôle des connexions Nord-Sud envisagées par le PAD « Loi » ;</p>	<p>Overwegende dat een vraag betrekking heeft op de rol van de noord-zuidverbindingen zoals voorzien door het RPA "Wet";</p>
<p>Considérant que les cheminements nord-sud planifiés par le présent projet de PAD ont vocation à intensifier le maillage d'espaces ouverts, notamment Nord-Sud, dans la prolongation des rues existantes ; que ces connexions sont prévues à destination des modes actifs que les véhicules motorisés y sont exclus ;</p>	<p>Overwegende dat de in het kader van dit ontwerp van RPA geplande noord-zuidroutes bedoeld zijn om de vermazing van de open ruimten, met name noord-zuid, in het verlengde van de bestaande straten te intensiveren; dat deze verbindingen bedoeld zijn voor actieve vervoerswijzen waarvan motorvoertuigen uitgesloten zijn;</p>
<p>Considérant qu'une interrogation porte sur la possibilité de végétaliser les nouveaux espaces ouverts au vu des ombres portées que généreront les futurs bâtiments élevés ;</p>	<p>Overwegende dat een vraag betrekking heeft op de mogelijkheid om de nieuwe open ruimten groener te maken, gelet op de schaduw die door de toekomstige hoogbouw zal worden gegenereerd;</p>
<p>Considérant que le projet de PAD encadre l'aménagement des espaces ouverts dans son volet réglementaire qui définit la notion d'espaces verts ou végétalisés en réseau ; que, par ailleurs, les dispositifs du titre 1^{er} du RRU relatives au coefficient de biotope par surface restent d'application ;</p>	<p>Overwegende dat het ontwerp van RPA de ontwikkeling van open ruimten begeleidt in zijn regelgevende gedeelte, dat het begrip "netwerken van groene of aangeplante ruimten" definieert; dat bovendien de bepalingen van titel 1 van de GSV met betrekking tot de biotopencoëfficiënt per oppervlakte van toepassing blijven;</p>
<p>Considérant qu'une interrogation porte sur la présence d'un nouvel espace ouvert dans l'îlot B au droit de l'axe de la rue Philippe Le Bon, principale rue du quartier au Nord du PAD « Loi » ainsi que sur la proportion d'espaces ouverts dans cet îlot ;</p>	<p>Overwegende dat een vraag betrekking heeft op de aanwezigheid van een nieuwe open ruimte in het gebouwenblok B rechts van de as van de Filips de Goedestraat, de hoofdstraat van de wijk ten noorden van het RPA "Wet" en de verhouding open ruimten in dit gebouwenblok;</p>
<p>Considérant que le présent projet de PAD prévoit de développer un lieu emblématique dans l'îlot B au droit de l'axe de la rue Philippe Le Bon et que la proportion d'espaces ouverts y est de 45% dont maximum 25% peut être surplombé ;</p>	<p>Overwegende dat dit ontwerp van RPA voorziet om in het gebouwenblok B, rechts van de as van de Filips de Goedestraat, een emblematische locatie te ontwikkelen en dat de verhouding open ruimten 45% bedraagt, waarvan maximaal 25% kan worden overhangen;</p>
<p>Considérant qu'une observation porte sur le rapport qu'entretient le PAD avec les quartiers avoisinants, notamment, au croisement de la chaussée d'Etterbeek et de la rue de la Loi (îlots A et B) caractérisé par une grande différence de niveau, la présence d'une station de métro ; qu'il est estimé que la convivialité du PAD s'exprime surtout en</p>	<p>Overwegende dat een opmerking betrekking heeft op de relatie tussen het RPA en de omliggende wijken, in het bijzonder op het kruispunt van de Etterbeeksesteenweg en de Wetstraat (gebouwenblokken A en B), gekenmerkt door een groot niveauverschil, de aanwezigheid van een metrostation; dat wordt geoordeeld dat de gezelligheid van het RPA</p>

faveur de la rue de la Loi et non de la chaussée d'Etterbeek;	vooral de Wetstraat bevoordeelt en niet in de Etterbeeksesteenweg;
Considérant que le projet de PAD prévoit l'implantation d'un lieu emblématique dans l'îlot B contribuant directement à la convivialité de ce croisement ; que son objectif est de faciliter le gravisement de la différence de niveau entre la rue de la Loi et la rue d'Etterbeek et d'intégrer les entrées du métro ; que l'îlot A prévoit un dispositif similaire (escalier et ascenseur) à hauteur de ce carrefour (PU délivré en décembre 2014) ;	Overwegende dat het ontwerp van RPA de installatie voorziet van een emblematische site in het gebouwenblok B die rechtstreeks bijdraagt tot de gezelligheid van dit kruispunt; dat het RPA het niveauverschil tussen de Wetstraat en de Etterbeeksesteenweg beter wil overbruggen en de ingangen van de metro wil integreren; dat het gebouwenblok blok A een soortelijke voorziening (trap en lift) voorziet ter hoogte van dit kruispunt (SV afgeleverd in december 2014);
Considérant qu'une recommandation vise à éviter d'installer des cafés, restaurants et terrasses en intérieur d'îlot, ainsi que du logement ;	Overwegende dat een aanbeveling erop gericht is de installatie van cafés, restaurants, terrassen en huisvesting binnen het blok te vermijden;
Considérant que le présent projet de PAD participe d'un urbanisme en îlots ouverts ; que l'implantation de logements en intérieur d'îlot est, en effet, autorisée ; que le présent projet de PAD définit toutefois l'intérieur d'îlot comme étant destiné à l'agrément, à la détente et aux cheminements des modes actifs au sein d'un maillage d'espaces ouverts ; que cette recommandation est donc en totale contradiction avec l'ambition et l'objet du présent projet de PAD ;	Overwegende dat dit ontwerp van RPA deel uitmaakt van een stedenbouwkundige planning met open gebouwenblokken; dat de installatie van woningen in het interieur van blokken effectief is toegestaan; dat dit ontwerp van RPA de binnenkant van het blok echter definieert als bedoeld voor het genoeg, de ontspanning en de ontwikkeling van actieve modi in een netwerk van open ruimten; dat deze aanbeveling dus volledig in tegenspraak is met de ambitie en het doel van dit ontwerp van RPA;
Observations relatives aux affectations	Opmerkingen met betrekking tot de bestemmingen
Considérant qu'une interrogation porte sur la manière dont sont réparties les surfaces développables (à l'échelle de l'îlot, avec un CASBA, ou à l'échelle des projets/terrains) ;	Overwegende dat een vraag betrekking heeft op de wijze waarop de ontwikkelbare oppervlakten worden verdeeld (op de schaal van het blok, met een CASBA, of op de schaal van projecten/terreinen);
Considérant que le présent projet de PAD prévoit deux cas de figure selon que la superficie du terrain qui fait l'objet d'un projet est ou non inférieure au seuil fixé pour les grandes zones de projet ; que, dans le premier cas, la densité est déterminée à l'échelle de l'îlot dans le volet stratégique et que dans le second cas, la densité est définie à l'échelle de la grande zone de projet ;	Overwegende dat dit ontwerp van RPA twee scenario's voorziet, afhankelijk van het feit of de oppervlakte van het terrein dat het voorwerp van een project is wel of niet kleiner is dan de voor de grote projectzones bepaalde limiet; dat in het eerste geval in het strategische luik de dichtheid op de schaal van het blok wordt bepaald en in het tweede op de schaal van de grote projectzone;

<p>Considérant qu'une interrogation porte sur la nature des pôles Arts-Loi, Maelbeek et la zone centrale ;</p>	<p>Overwegende dat een vraag betrekking heeft op de aard van de polen Kunst-Wet, Maalbeek en de centrale zone;</p>
<p>Considérant que les zones identitaires du PAD sont établies sur base de réalités urbaines locales différentes et qu'elles se traduisent par une mixité fonctionnelle distincte ;</p>	<p>Overwegende dat de identiteitszones van het RPA zijn vastgesteld op basis van verschillende lokale stedelijke realiteiten en resulteren in een duidelijke functionele gemengdheid;</p>
<p>Considérant qu'une interrogation porte sur l'avenir des bâtiments quittés par la Commission européenne et qui se situent en dehors du périmètre du PAD « Loi », en particulier sur leur convertibilité en logements ou en équipement d'intérêt collectif et de service public ;</p>	<p>Overwegende dat een vraag betrekking heeft op de toekomst van de gebouwen die de Europese Commissie verlaat en buiten de perimeter van het RPA "Wet" liggen, met name wat betreft de mogelijkheid om ze om te bouwen tot woningen of uitrusting van collectief belang en openbare dienstverlening;</p>
<p>Considérant que l'on observe dans le Quartier européen une tendance à la reconversion d'immeubles de bureaux en logements, que la fonction de logement se prête au contexte urbain puisqu'il a été initialement conçu comme quartier résidentiel ; que la plupart des immeubles occupés par la Commission européenne se situent en dehors du périmètre du présent projet de PAD ;</p>	<p>Overwegende dat men in de Europese Wijk een tendens waarneemt om kantoorgebouwen om te bouwen tot woningen, dat de woonfunctie zich leent tot de stedelijke context, aangezien dit oorspronkelijk als een woonwijk was ontworpen; dat de meeste gebouwen die door de Europese Commissie worden gebruikt, buiten de perimeter van dit ontwerp van RPA liggen;</p>
<p>Considérant qu'une interrogation porte sur l'imposition par le PAD d'une mixité sociale par l'introduction de logements moyens et sociaux accessibles aux Bruxellois pour éviter la gentrification et la hausse des loyers ;</p>	<p>Overwegende dat een vraag betrekking heeft op het opleggen door het RPA van een sociale gemengdheid door de invoering van middenklasse en sociale woningen die toegankelijk zijn voor Brusselaars om gentrificatie en een stijging van de huurprijzen te vermijden;</p>
<p>Considérant que le présent projet de PAD ne précise pas la typologie des logements mais que ceci fera l'objet de développements ultérieurs, notamment par le biais des charges d'urbanisme ;</p>	<p>Overwegende dat dit ontwerp van RPA de typologie van huisvesting niet specificeert, maar dat dit het voorwerp zal zijn van verdere ontwikkelingen, met name via de middel van de stedenbouwkundige lasten;</p>
<p>Considérant qu'une recommandation vise à faire primer à l'échelle du PAD le logement sur toute autre fonction et de fixer un minimum de 20% de logements sociaux ;</p>	<p>Overwegende dat een aanbeveling erop gericht is om in het RPA voorrang te geven aan huisvesting boven elke andere functie en om een minimum van 20% sociale huisvesting op te leggen;</p>
<p>Considérant que le présent projet de PAD vise une proportion de logements variant entre 25 et 35% ; qu'il impose un minimum de 30% de logement dans le pôle Arts-Loi et un minimum de 50% dans la zone centrale ; qu'une fonction importante du présent projet de PAD</p>	<p>Overwegende dat dit ontwerp van RPA gericht is op een verhouding huisvesting die varieert tussen 25 en 35%; dat het minimaal 30% huisvesting voorziet in de pool Kunst-Wet en minimaal 50% in de centrale zone; dat een belangrijke functie van dit ontwerp van RPA de administratieve</p>

<p>est la fonction administrative, notamment pour permettre une restructuration des implantations de la Commission européenne le long de la rue de la Loi ;</p>	<p>functie is, met name om een herstructurering van de vestigingen van de Europese Commissie langs de Wetstraat mogelijk te maken;</p>
<p>Que le présent projet de PAD n'a pas pour ambition d'imposer un seuil minimum de logements sociaux mais que cette condition peut figurer au rang de charges d'urbanisme auquel seront nécessairement soumis les projets de logements entrant dans les conditions de l'arrêté du 26 septembre 2013 relatif aux charges d'urbanisme imposées à l'occasion de la délivrance des permis d'urbanisme ; que le volet stratégique du présent projet de PAD oriente cependant vers la réalisation d'une diversité de typologies telles que les logements abordables et sociaux, les logements adaptés aux personnes âgées, les logements familiaux ou partagés ; que, pour le surplus, la politique relative aux logements publics ou moyens développée à l'échelle de la Région s'applique notamment via le Plan Logement ou l'Alliance-Habitat ;</p>	<p>Dat dit ontwerp van RPA niet tot doel heeft een minimumdrempel voor sociale huisvesting op te leggen, maar dat deze voorwaarde kan worden opgenomen als een stedenbouwkundige last waaraan woningbouwprojecten die vallen onder de voorwaarden van het besluit van 26 september 2013 betreffende de stedenbouwkundige lasten die worden opgelegd bij de afgifte van stedenbouwkundige vergunningen, noodzakelijkerwijs zullen worden onderworpen; dat de strategische component van dit ontwerp van RPA echter gericht is op de realisatie van een diversiteit van typologieën, zoals betaalbare en sociale huisvesting, aangepaste woningen voor ouderen, gezins- of gedeelde huisvesting; dat voor het overige het gewestelijke beleid inzake publieke- of middenklasse woningen van toepassing is, met name via het Gewestelijk Huisvestingsplan of de Alliantie Wonen;</p>
<p>Considérant qu'une interrogation porte sur la quantité et sur la nature (acquisitif ou locatif) des logements projetés par le PAD « Loi » ;</p>	<p>Overwegende dat een vraag betrekking heeft op de hoeveelheid en de aard (verworven of gehuurd) van de door het RPA "Wet" geplande woningen;</p>
<p>Considérant que la qualité des logements est régie par le titre II du RRU ; que la nature d'un logement, soit acquisitif soit locatif, dépend de la volonté de son propriétaire ; que ces deux thématiques n'entrent pas dans le champ du présent projet de PAD ;</p>	<p>Overwegende dat de kwaliteit van de huisvesting wordt geregeld in titel II van de GSV; dat de aard van de verworven of gehuurde woningen afhankelijk is van de wil van de eigenaar en dat deze twee thema's niet in het toepassingsgebied van dit ontwerp van RPA vallen;</p>
<p>Considérant qu'une interrogation porte sur la pertinence de programmer du logement dans le projet de PAD (arguments venant du Quartier Européen ou de la Région de Bruxelles-Capitale, attractivité de ces logements) ;</p>	<p>Overwegende dat een vraag betrekking heeft op de relevantie van de programmering van de woonfunctie in dit ontwerp van RPA (argumenten van de Europese Wijk of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de aantrekkelijkheid van deze woningen);</p>
<p>Considérant que la fonction de logements est déjà autorisée dans la zone ; que, par ailleurs, imposer un pourcentage de logements au sein du périmètre du PAD permet de garantir la mixité des fonctions ; qu'il s'agit là d'une</p>	<p>Overwegende dat de woonfunctie reeds is toegestaan in het gebied; dat bovendien het opleggen van een percentage woningen binnen de perimeter van het RPA het mogelijk maakt de diversiteit van functies te waarborgen; dat dit</p>

ambition et d'un objectif du PAD qui étaient déjà traduits dans le schéma directeur ;	een ambitie en doelstelling van het RPA is die reeds in het richtschema tot uiting kwam;
Considérant qu'une observation porte sur l'intérêt de favoriser les commerces de proximité en lieu et place des snacks et restaurants difficilement compatibles avec le logement ;	Overwegende dat een opmerking betrekking heeft op de wenselijkheid van het bevorderen van buurtwinkels in plaats van snacks en restaurants, die niet gemakkelijk met de woonfunctie te combineren zijn;
Considérant que l'offre commerciale s'évalue au fur et à mesure des permis d'urbanisme, notamment au travers du changement d'utilisation ; que le développement d'un périmètre multifonctionnel implique nécessairement la création de commerces de proximité ; que ceci sera cependant évalué lors de l'instruction des demandes de permis d'urbanisme ;	Overwegende dat het commerciële aanbod wordt beoordeeld naarmate de stedenbouwkundige vergunningen worden afgegeven, met name via de wijziging van het gebruik; dat de ontwikkeling van een multifunctionele perimeter noodzakelijkerwijs gepaard gaat met de vestiging van buurtwinkels; dat dit echter zal worden beoordeeld tijdens het onderzoek van de aanvragen voor stedenbouwkundige vergunningen;
Observations relatives à la mobilité	Opmerkingen met betrekking tot de mobiliteit
Considérant qu'une interrogation porte sur une approche inter-régionale de la mobilité dans le cadre de l'élaboration du PAD « Loi », sur la mise en place d'un péage urbain et la limitation du trafic de transit ;	Overwegende dat een vraag betrekking heeft op een intergewestelijke aanpak van de mobiliteit in het kader van de uitwerking van het RPA "Wet", de invoering van een stedelijke tolheffing en de beperking van het transitverkeer;
Considérant qu'il n'entre pas dans le champ d'application d'un PAD d'aborder des questions interrégionales de mobilité, notamment la question du péage urbain et de la limitation du trafic de transit ; que ceci ressort du Plan Régional de Mobilité ;	Overwegende dat de intergewestelijke mobiliteitsproblematiek niet in het toepassingsgebied van een RPA valt, met name wat de stedelijke tolheffing en de beperking van het transitverkeer betreft; dat onder het Gewestelijk Mobiliteitsplan valt;
Que la politique régionale de mobilité, notamment en matière de réduction de la navette automobile vers Bruxelles, est appréhendée par le plan Good Move dans les orientations duquel s'inscrit le présent projet de PAD ; que le périmètre du présent projet de PAD ne permet pas d'appréhender la question dans sa globalité ;	Dat het gewestelijke mobiliteitsbeleid, met name wat betreft de vermindering van het autopendelen naar Brussel, onder het plan "Good Move" valt waarop dit ontwerp van RPA gebaseerd is; dat de perimeter van dit ontwerp van RPA het niet mogelijk maakt deze kwestie in haar geheel te behandelen;
Que le Plan Good Move prévoit, notamment la poursuite du développement du réseau S pour faciliter les déplacements entre Bruxelles et sa périphérie et qu'il prévoit plus particulièrement la mise à deux voies de la ligne L161-3 entre le Quartier européen, Jette et Berchem-Ste-Agathe ;	Dat het plan "Good Move" met name de verdere ontwikkeling voorziet van het S-netwerk om het verkeer tussen Brussel en de rand te vergemakkelijken, en meer bepaald het op twee sporen brengen van de lijn L161-3 tussen de Europese Wijk, Jette en Sint-Agatha-Berchem;

<p>Que la politique régionale de mobilité, notamment en matière de réduction de la navette automobile vers Bruxelles, est appréhendée par le plan Good Move dans les orientations duquel s'inscrit le présent projet de PAD ; que le périmètre du présent projet de PAD ne permet pas d'appréhender la question dans sa globalité ;</p>	<p>Dat het gewestelijke mobiliteitsbeleid, met name wat betreft de vermindering van het autopendelen naar Brussel, onder het plan "Good Move" valt waarop dit ontwerp van RPA gebaseerd is; dat de perimeter van dit ontwerp van RPA het niet mogelijk maakt deze kwestie in haar geheel te behandelen;</p>
<p>Considérant qu'une interrogation porte sur la prise en compte dans le PAD « Loi » des questions de mobilité sous tous ses aspects : automobilistes, piétons, cyclistes, transports en commun, camions et bus touristiques ; qu'une interrogation porte sur l'impact des places de parking supplémentaires créés dans les nouveaux bâtiments ainsi que sur la fluidité des transports en commun ; qu'une interrogation porte sur la capacité des transports en commun d'assumer la densification du quartier et donc de ses usagers ; qu'une interrogation porte sur un rééquilibrage nécessaire de l'espace public de la rue de la Loi (réduction à deux bandes) en faveur des transports en commun de surface (tram, bus) ; qu'une observation porte sur l'impact d'un accroissement du trafic sur la rue de la Loi, sur la chaussée d'Etterbeek et sur les quartiers périphériques ;</p>	<p>Overwegende dat een vraag betrekking heeft op de opname in het RPA "Wet" van alle aspecten van de mobiliteit: automobilisten, voetgangers, fietsers, openbaar vervoer, vrachtwagens en toeristenbussen; dat een vraag betrekking heeft op de impact van de extra parkeerplaatsen die in de nieuwe gebouwen worden gecreëerd en op de vlotte doorstroming van het openbaar vervoer; dat een vraag betrekking heeft op het vermogen van het openbaar vervoer om de verdichting van de wijk en dus van de gebruikers te verwerken; dat een vraag betrekking heeft op een noodzakelijke herbalancering van de openbare ruimte in de Wetstraat (vermindering naar twee rijstroken) ten gunste van het bovengrondse openbaar vervoer (tram, bus); dat een opmerking betrekking heeft op de impact van een toename van het verkeer in de Wetstraat, de Etterbeeksesteenweg en de perifere wijken;</p>
<p>Considérant que le périmètre du présent projet de PAD est extrêmement bien desservi en transports en commun (zone A sur la carte d'accessibilité du RRU) ;</p>	<p>Overwegende dat de perimeter van dit ontwerp van RPA zeer goed wordt bediend door het openbaar vervoer (zone A op de toegankelijkheidskaart van de GSV);</p>
<p>Que le présent projet de PAD recommande, dans son volet stratégique, l'amélioration du confort des modes actifs, notamment sur la rue de la Loi ; que le Plan Good Move préconise le réaménagement des axes radiaux de la Région en boulevards urbains avec une bande réservée aux transports en communs et au covoiturage ;</p>	<p>Dat dit ontwerp van RPA in zijn strategische component, de verbetering van het comfort van de actieve vervoerswijzen aanbeveelt, met name in de Wetstraat; dat het plan "Good Move" de heraanleg aanbeveelt van de radiale assen van het Gewest als stedelijke boulevards met een speciale rijstrook voor openbaar vervoer en carpooling;</p>
<p>Que le rapport sur les incidences environnementales démontre que le trafic à destination des biens inscrits au sein du périmètre du PAD ne représente que 30% du trafic de la rue de la Loi et que, par ailleurs, il n'y aura pas d'accroissement significatif du trafic sur la rue de la Loi par la mise en œuvre</p>	<p>Dat uit het milieueffectrapport blijkt dat het verkeer naar de gebouwen binnen de perimeter van het RPA slechts 30% van het verkeer in de Wetstraat vertegenwoordigt en dat de uitvoering van het RPA "Wet" geen significante toename van het verkeer in de Wetstraat zal veroorzaken;</p>

du PAD « Loi » ; que le trafic de transit sera encadré par le Plan Good Move ;	dat het transitverkeer zal worden geregeld door het plan Good Move;
Considérant qu'une interrogation porte sur une limitation plus stricte des dispositions du RRU en termes de nombre d'emplacements de stationnement hors voirie pour les nouvelles constructions ;	Overwegende dat een vraag betrekking heeft op een strengere beperking in de bepalingen van de GSV van het aantal parkeerplaatsen buiten de openbare weg voor nieuwe gebouwen;
Considérant que le présent projet de PAD ne traite pas des questions relatives au stationnement hors-voirie ; que cette problématique relève du RRU et du CoBRACE ;	Overwegende dat dit ontwerp van RPA geen betrekking heeft op het parkeren buiten de openbare weg; dat deze problematiek onder de GSV en het BWLKE valt;
Considérant qu'une recommandation vise à assurer un meilleur suivi des emplacements de stationnement qui sont réellement utilisés par les véhicules automoteurs ;	Overwegende dat een aanbeveling is gericht op een betere controle van de parkeerplaatsen die daadwerkelijk door motorvoertuigen worden gebruikt;
Considérant que, le cas échéant, cette problématique relève du permis d'environnement et non d'un PAD ;	Overwegende dat in voorkomend geval deze problematiek valt onder de milieuvergunning en niet onder een RPA;
Considérant qu'une recommandation vise à assurer un meilleur contrôle de la zone bleue ;	Overwegende dat een aanbeveling gericht is op een betere controle van de blauwe zone;
Considérant que cette problématique n'entre pas dans le champ d'application d'un PAD ;	Overwegende dat deze problematiek niet in het toepassingsgebied van een RPA valt;
Observations relatives à la durabilité	Opmerkingen met betrekking tot de duurzaamheid
Considérant qu'une interrogation porte sur la possibilité qu'offre le présent projet de PAD de préserver et de reconstruire certains bâtiments plutôt que de procéder à une démolition-reconstruction ; qu'une recommandation vise à exiger une durée de vie de minimum 30 ans pour les nouvelles constructions ; qu'une observation porte sur le fait que le principe de démolition-reconstruction induit par le PAD « Loi » entrainera une augmentation de la production de déchets de constructions ;	Overwegende dat een vraag betrekking heeft op de mogelijkheid die dit ontwerp van RPA biedt om bepaalde gebouwen te behouden en te renoveren in plaats over te gaan tot sloop en nieuwbouw; dat een aanbeveling tot doel heeft een minimale levensduur van 30 jaar te eisen voor nieuwe constructies; dat een opmerking betrekking heeft op het feit dat het sloop- en nieuwbouwprincipe dat door het RPA "Wet" wordt ingegeven, zal leiden tot een grotere productie van bouwafval;
Considérant que le présent projet de PAD contient notamment, dans ses prescriptions réglementaires, une prescription relative à l'adaptabilité des constructions qui inclut l'obligation d'assurer la longévité des bâtiments à construire au sein de son périmètre, d'en minimiser l'impact	Overwegende dat dit ontwerp van RPA met name in zijn wettelijke bepalingen een bepaling betreffende de aanpasbaarheid van gebouwen bevat met de verplichting om de lange levensduur van de nieuwe gebouwen binnen zijn perimeter te waarborgen, teneinde de gevolgen ervan tot een minimum te beperken, met name

notamment en favorisant le démontage et la revalorisation de certains matériaux ;	door de ontmanteling en het hergebruik van bepaalde materialen te bevorderen;
Considérant qu'une recommandation vise à prévoir des surfaces perméables en intérieur d'îlot ainsi que des citernes d'eau pluviales ; qu'une observation porte sur le déficit de production d'énergie verte et la diminution de la biodiversité ;	Overwegende dat een aanbeveling erop gericht is te voorzien in doorlaatbare oppervlakken binnen de blokken alsook in regenwatertanks; dat een opmerking betrekking heeft op het gebrek aan de productie van groene energie en op de afname van de biodiversiteit;
Considérant que ces préoccupations sont inscrites parmi les dispositions du titre Ier du RRU ; que toute demande de permis d'urbanisme devra s'inscrire dans le respect de ces dispositions ou bénéficier d'une dérogation expresse ;	Overwegende dat deze aandachtspunten zijn opgenomen in de bepalingen van titel I van de GSV; dat elke aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning moet overeenstemmen met deze bepalingen of het voorwerp moet zijn van een uitdrukkelijke afwijking;
Avis rendus	
Attendu que le Comité régional de Développement territorial (ci-après « CRDT ») a remis un avis sur le plan en date du 24 avril 2019	Overwegende dat het Gewestelijk Comité voor Territoriale Ontwikkeling op 24 april 2019 zijn advies heeft uitgebracht;
Attendu que Bruxelles Environnement a remis un avis sur le cahier des charges du PAD "Loi" en date du 10 avril 2019	Overwegende dat Leefmilieu Brussel op 10 april 2019 zijn advies over het bestek van de RPA "Wet" heeft uitgebracht;
Sur la proposition du Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'aménagement du territoire;	Op de voordracht van de Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Ruimtelijke Ordening;
Après délibération,	Na beraadslaging,
ARRETE :	BESLUIT:
Article 1er. Le projet de plan d'aménagement directeur « Loi » est arrêté,	Artikel 1. Het ontwerp van richtplan van aanleg 'Wet' wordt goedgekeurd,
Il comporte :	Het omvat:
1° Un rapport introductif contenant : un diagnostic de la situation existante et les enjeux de développement du site	1° Een inleidend rapport met: een diagnose van de bestaande toestand en de uitdagingen voor de ontwikkeling van de site;
2° Un volet stratégique à valeur indicative qui indique les grands principes et les principales lignes de conduite pour l'aménagement du périmètre concerné ;	2° Een strategisch luik met indicatieve waarde dat de grote principes en de hoofdlijnen voor de inrichting van de betreffende perimenter aangeeft;
3° Un volet réglementaire, avec force obligatoire, composé de prescriptions littérales et graphiques.	3° Een reglementair luik, met een bindend karakter, bestaande uit geschreven en grafische voorschriften.
Article 2. Le projet de plan d'aménagement directeur « Loi » et son rapport sur les incidences environnementales sont soumis à l'avis des instances consultatives ainsi qu'à l'enquête publique sur le territoire de la Ville de	Artikel 2. Het ontwerp van richtplan van aanleg "Wet" en het bijhorende milieu- effectenrapport wordt onderworpen aan de adviesinstanties voor advies en aan het openbaar onderzoek op het

Bruxelles conformément à l'article 30/5 § 1er du CoBAT	grondgebied van de stad Brussel overeenkomstig artikel 30/5 § 1 van het BWRO.
Article 3. Le membre du Gouvernement qui a le Développement territorial dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.	Artikel 3. Het regeringslid dat bevoegd is voor Territoriale Ontwikkeling is belast met de uitvoering van dit besluit.
Annexes.	Bijlagen
Annexe 1. Le rapport sur les incidences environnementales relatif au projet de plan d'aménagement directeur « Loi »	Bijlage 1. Het milieueffectenrapport met betrekking tot het ontwerp van richtplan van aanleg 'Wet'
Annexe 2. Le rapport de synthèse relatif au déroulement de la phase d'information et de participation préalable à l'adoption du projet de plan d'aménagement directeur « Loi »	Bijlage 2. Het syntheserapport met betrekking tot het verloop van de voorlichtings- en participatiefase voorafgaand aan de goedkeuring van het ontwerp van richtplan van aanleg 'Wet'
Annexe 3. Le projet de plan d'aménagement directeur « Loi », composé des éléments suivants :	Bijlage 3. Het ontwerp van richtplan van aanleg 'Wet', bestaande uit de volgende elementen:
1° Le rapport introductif ;	1° Het inleidend rapport;
2° Le volet stratégique à valeur indicative	2° Het strategisch luik met indicatieve waarde;
3° Le volet réglementaire composé de prescriptions littérales et graphiques.	3° Het reglementair luik bestaande uit geschreven en grafische voorschriften.
Annexe 4. La note fixant les modalités de suivi du plan	Bijlage 4. De nota die de modaliteiten voor de opvolging van het plan vastlegt
Bruxelles, le 16/05/2019	Brussel, 16/05/2019
Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme et du Port de Bruxelles	De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme en Haven van Brussel
Rudi Vervoort	Rudi Vervoort